

大会第三十届会议记录，巴黎，一九九九年 报告

大会记录

第三十届会议

巴黎, 1999年10月26日-11月17日

第二卷

报告

各计划委员会

行政委员会

法律委员会

关于大会记录的说明

大会第三十届会议记录分三卷印刷:

本卷包括各计划委员会、行政委员会、计划委员会和行政委员会联席会议以及法律委员会的报告(第二卷);

《决议》卷包括大会通过的各项决议以及大会和各委员会的主席、副主席和报告人名单(第一卷);

《会议录》卷包括各次全体会议的逐字记录,与会者名单和文件目录(第三卷)。

联合国教育、科学及文化组织出版, 2000年
丰特努瓦广场7号, 75352 巴黎 07 SP
教科文组织印刷厂排版和印刷, 巴黎

© 教科文组织 2000 年
在法国印刷

目 录

	页 次
I. 各计划委员会报告	7
A. 第I委员会报告	9
B. 第II委员会报告	19
C. 第III委员会报告	31
D. 第IV委员会报告	47
E. 第V委员会报告	59
II. 行政委员会报告	67
III. 各计划委员会和行政委员会联席会议报告	73
IV. 法律委员会报告	75

I. 各计划委员会报告

说 明

五个计划委员会的报告曾通过文件 30 C/61, 62, 63, 64, 65 和增补件及更正件提交大会全体会议。

大会根据各计划委员会的建议通过的决议最后文本不包括在本报告集内，而收入《决议》集(第一卷)中。

这些决议在第一卷中的最后编号列在括号内。

这些报告--及行政委员会的报告(以下第 II 节)--中的预算数字已根据 1999 年 11 月 17 日大会第二十七次全体会议通过的 2000-2001 年拨款决议作了调整(文件 30 C/88)。

A. 第 I 委员会报告¹

引 言

辩论单元 1

- 项目 3.3** 审议并通过《2000 -- 2001 年计划与预算草案》：第 II.A 篇 -- 横向活动：教科文组织统计研究所，预测与面向未来的研究，研究金、采购服务和相关的计划支助，优先群体活动的协调
- 项目 4.12** 联合国秘书长关于非洲境内冲突起因和促进持久和平与可持续发展的报告
- 项目 6.1** 通过教科文组织统计研究所章程
- 项目 13.2** 加强与海地的合作
- 项目 13.3** 加强教科文组织与尼日利亚联邦共和国的合作

辩论单元 2

- 项目 3.3** 审议并通过《2000 -- 2001 年计划与预算草案》：第 II.B 篇 -- 信息和传播业务：信息交流中心、教科文组织出版办公室、月刊办公室、公众宣传办公室
- 项目 5.4** 教科文组织在会员国的影响

辩论单元 3

- 项目 4.9** 会员国关于 2000 -- 2001 年周年纪念的建议
- 项目 8.1** 总干事关于在与教科文组织保持各类关系之非政府组织分类方面所发生的变化了的报告

辩论单元 4

- 项目 3.3** 审议并通过《2000 -- 2001 年计划与预算草案》：第 III 篇 -- 对计划执行的支助：对外关系局，预算外财源关系局，会议、语言和文件局
- 项目 5.5** 旨在实施地区性活动的地区划分
- 项目 6.6** 教科文组织全国委员会常设委员会章程草案

辩论单元 5

- 项目 4.1** 二十一世纪的教科文组织

¹ 1999 年 11 月 16 日大会第二十四次全体会议注意到了这份报告，并批准了委员会在报告中建议的各项决定。

引 言

1. 根据决议 29 C/87, 1.21 和 1.22, 执行局第一五六届会议向大会推荐了 J. Sylvera Nunez 女士 (古巴) 担任第 I 委员会主席。1999 年 10 月 26 日在大会第二次全体会议上, J. Silvera Nunez 女士当选第 I 委员会主席。

2. 1999 年 10 月 27 日, 委员会在其第一次会议上批准了提名委员会就副主席和报告人职位提出的建议。以鼓掌方式选举下列人员为:
副主席: Marshall Contey 先生 (加拿大)、Mihaly Rozsa 先生 (匈牙利)、Indra Badur 先生阁下 (尼泊尔)、Silas Lwakabamba 先生 (卢旺达);
报告人: Khalid Mohamed Al-Hinai 先生 (阿曼)。

3. 委员会接着通过了文件 30 C/COM.I/1 Prov. 中提出的工作日程, 并将第 3 单元和第 4 单元的辩论顺序对换。大会决定项目 5.2 “合

理实施非集中化的原则草案”由行政委员会而不是第 I 委员会审议。几位代表对这一决定表示不满。

4. 委员会在 1999 年 10 月 27 日星期三和 11 月 4 日星期四期间举行了 13 次会议, 审议了其议程中所列的项目。

5. 1999 年 11 月 13 日, 委员会第十四次会议通过了其报告。但是行政委员会和各计划委员会联席会议对预算影响, 尤其是对建议大会批准的决议草案的预算影响进行的审议除外。委员会请其主席在上述联席会议上维护第 I 委员会做出的决定。

辩论单元 1

项目 3.3 -- 审议并通过《2000 -- 2001 年计划与预算草案》:

第 II.A 篇 -- 横向活动: 教科文组织统计研究所, 预测与面向未来的研究, 研究金、采购服务和相关的计划支助, 优先群体活动的协调

项目 4.12 -- 联合国秘书长关于非洲境内冲突起因和促进持久和平与可持续发展的报告

项目 6.1 -- 通过教科文组织统计研究所章程

项目 13.2 -- 加强与海地的合作

项目 13.3 -- 加强教科文组织与尼日利亚联邦共和国的合作

6. 委员会利用第一到第三次会议、第七次会议和第八次会议的部分时间审议了项目 3.3 -- 审议并通过《2000 -- 2001 年计划与预算草案》: 第 II.A 篇 -- 横向活动: 教科文组织统计研究所, 预测与面向未来的研究、研究

金、采购服务和相关的计划支助, 优先群体活动的协调, 以及项目 4.12、6.1、13.2 和 13.3 以及与之相关的文件。

7. 73 个会员国的代表和一个非政府国际组织的一位观察员发了言。

项目 3.3 -- 审议并通过《2000 -- 2001 年计划与预算草案》：第 II.A 篇 -- 横向活动

文件 30 C/5 中建议的决议

8. 委员会建议大会通过为第 II.A 篇 -- 横向活动：教科文组织统计研究所而提出的决议（第 06006 段，方案 A）（决议 30 C/43）。

9. 委员会建议大会通过为第 II.A 篇 -- 横向活动：预测与面向未来的研究而提出的决议（第 07003 段，方案 A）（决议 30 C/45）。

10. 委员会建议大会通过为第 II.A 篇 -- 横向活动：研究金、采购服务和相关的计划支助而提出的决议（第 08002 段，方案 A）（决议 30 C/46）。

11. 委员会建议大会通过为第 II.A 篇 -- 横向活动：妇女活动的协调而提出的决议（第 09100 段，方案 A）（决议 30 C/47）。

12. 委员会建议大会通过为第 II.A 篇 -- 横向活动：青年活动的协调而提出的决议（第 09200 段，方案 A）（决议 30 C/48）。

13. 委员会建议大会通过为第 II.A 篇 -- 横向活动：非洲活动的协调而提出的决议（第 09300 段，方案 A）（决议 30 C/49）。

旨在修改文件 30 C/5 中预计的工作重点的决议草案

A. 有预算影响的决议草案

14. 审议了涉及第 08003 段的决议草案 30 C/DR.14（提案国：哥伦比亚、厄瓜多尔、乌拉圭、牙买加、委内瑞拉、菲律宾、南非、萨尔瓦多、哥斯达黎加和附议国：贝宁、埃塞俄比亚、巴基斯坦、多米尼加共和国、秘鲁、越南、捷克共和国、法国、乌克兰、科特迪瓦、格林纳达、中国、圣卢西亚、朝鲜民主主义人民共和国、不丹、西班牙、卢旺达、乌兹别克斯坦、匈牙利、特立

尼达和多巴哥、墨西哥、海地、马里、摩洛哥、立陶宛、乌干达、尼日尔、肯尼亚、黎巴嫩、尼日利亚、斯威士兰、布隆迪、布基纳法索、泰国、中非共和国）之后，委员会建议大会一致批准经哥伦比亚口头修正的该决议草案。经修正的这一决议草案请总干事根据研究金计划的横向性，在重大计划中确定研究金的追加额度，以便使本组织能够充分满足会员国向其提出的众多申请。

B. 无预算影响的决议草案

15. 审议了涉及第 08004 段的决议草案（提案国：坦桑尼亚联合共和国和附议国：卢旺达）之后，委员会建议大会批准经委员会主席团修正的该决议草案。经修正的决议草案请总干事一方面筹集预算外资金，补充在正常预算项下划拨给与保养有关的活动以及达累斯萨拉姆保养文化中心的活动的经费，另一方面建立一个部门间委员会，以促进文化保养活动。

16. 审议了涉及第 00402 段的决议草案 30 C/DR.7 Rev.（提案国：荷兰、埃及、南非、芬兰和附议国：法国、德国、巴基斯坦、乌克兰）之后，委员会建议大会批准经荷兰口头修正的该决议草案。经修正的决议草案要求对教科文组织关于世界报告的政策进行内部评估。该评估将由会员国专家小组（不超过 5 -- 6 人）复审。外部复审费用由有关会员国的捐款支付。评估报告应提交执行局第一六〇届会议。

17. 审议了涉及第 09202 段的决议草案 30 C/DR.39（提案国：匈牙利和附议国：荷兰、约旦、乌干达、埃及、哥斯达黎加、法国和立陶宛）之后，委员会建议大会批准经法国和匈牙利口头修正的该决议草案。经修正的决议草案要求在第 09202 段末尾增加以下内容：“青年协调组将继续清查教科文组织在青年志愿人员方面的各种活动，以便予以加强，并考虑到

在联合国、其它国际组织和非政府组织范围内现有的其它计划。”该决议草案还要求青年协调组向执行局第一六〇届会议提交清查结果。

18. 审议了涉及第 09301 -- 09305 段的决议草案 30 C/DR.54 (提案国: 多哥和附议国加蓬、尼日利亚和乌干达) 之后, 委员会建议大会批准经多哥、冈比亚和委员会主席口头修正的该决议草案。经修正的该决议草案请总干事尽可能加强非洲优先部所协调的各项活动和供其利用的手段, 以便使其能够更有效地完成使命。决议草案还请总干事在本组织的各项计划中更加突出为非洲提供的优先和使其更加可行, 同时要考虑到其语言多样性和性别问题。

19. 这些决定将在文件 30 C/5 中预计的预算资金范围内实施。

20. 委员会通知大会决议草案 30 C/DR.67 及 Corr. (提案国: 肯尼亚) 已由该国撤回。

执行局建议的旨在修改文件 30 C/5 中的工作重点并载于文件 30 C/6 的修正案

21. 委员会建议大会批准文件 30 C/5 中的以下修正案: 对文件 30 C/6 第 33 段中涉及文件 30 C/5 第 09305 段和旨在加强第四项预期结果的最后部分的修正案如下: “设立‘非洲优先特别帐户’, 以资助和实施以下领域的五个试办项目: 保养文化; 非洲教育十年; 加强科学和技术在非洲发展中的作用; 对青年和妇女进行信息技术教育; 对青年进行技能和职业培训; 这些项目应由各有关计划部门与非洲优先部合作实施。”

预 算

22. 委员会建议大会批准下列拨款: 文件 30 C/5 第 1 部分“教科文组织统计研究所” 6,820,000 美元(第 06001 段, 方案 A); “预测与面向未来的研究” 1,595,100 美元(第 07001 段, 方案 A); “研究金、采购服务和相关的计划

支助” 4,099,800 美元(第 08001 段, 方案 A); “优先群体活动的协调” 6,131,400 美元(第 09001 段)。不言而喻, 这些数额可根据大会就临时预算最高额所作的决定以及行政委员会和各计划委员会联席会议所作的决定进行调整。

计 划

23. 委员会建议大会批准《计划与预算草案》(30 C/5) 第 1 部分) 业经修改的第 06002 至 06016 段(方案 A)、第 07002 至 07006 段(方案 A)、第 08003 至 08005 段(方案 A)、第 09002 至 09401 段, 修改的依据是:

- (a) 委员会批准的各项决议草案(参见以上第 14 至第 18 段),
- (b) 执行局提出并获委员会批准的各项修正案(见以上第 21 段),

以及委员会主席口头报告中所反映的委员会的辩论情况。

项目 4.12 -- 联合国秘书长关于非洲境内冲突起因和促进持久和平与可持续发展的报告

24. 委员会建议大会将题为“联合国秘书长关于非洲境内冲突起因和促进持久和平与可持续发展的报告”的文件 30 C/53 记录在案。

25. 委员会建议大会通过文件 30 C/53 Add. 中建议的决议(决议 30 C/57)。

项目 6.1 -- 通过教科文组织统计研究所章程

26. 委员会建议大会将题为“通过教科文组织统计研究所章程”的文件 30 C/22 及 30 C/22 Add. er Corr. 记录在案。

27. 委员会建议大会通过文件 30 C/22 Add. er Corr. 第 1 页建议的决议(决议 30 C/44)。

项目 13.2 -- 加强与海地的合作

28. 委员会建议大会通过业经海地和奥地利口头修正的决议草案 30 C/NOM.I/DR.1 (提案国: 海地; 附议国: 阿根廷、科特迪瓦、古巴、埃及、加蓬、洪都拉斯、匈牙利、黎巴嫩、立陶宛、老挝人民民主共和国、多米尼加共和国、泰国、法国、西班牙、德国、奥地利)(决议 30 C/55)。

项目 13.3 -- 加强教科文组织与尼日利亚联邦共和国的合作

29. 委员会建议大会通过业经多哥口头修正的决议草案 30 C/COM.I/DR.3 (提案国: 多哥; 附议国: 科摩罗、科特迪瓦、加蓬、尼日利亚、洪都拉斯、西班牙、巴巴多斯、贝宁)(决议 30 C/56)。

辩论单元 2

项目 3.3 -- 审议和通过《2000--2001 年计划与预算草案》:

第 II.B 篇-- 信息和传播业务: 信息交流中心、教科文组织出版办公室、教科文组织月刊办公室、公众宣传办公室

项目 5.4-- 教科文组织在会员国的影响

项目 3.3 -- 审议和通过《2000 -- 2001 年计划与预算草案》: 第 II.B 篇 -- 信息和传播业务

30. 在第五次会议的部分会议及其第六次会议期间, 第 I 委员会审议了项目 3.3-- 审议和通过《2000--2001 年计划与预算草案》: 第 II.B 篇-- 信息和传播业务: 信息交流中心、教科文组织出版办公室、教科文组织月刊办公室、公众宣传办公室以及项目 5.4-- 教科文组织在会员国的影响和有关文件。

31. 36 个会员国的代表发了言。

文件 30 C/6 中旨在修改载于文件 30 C/5 的建议的决议的修正案

32. 委员会建议大会通过业经文件 30 C/6 第 34 段修订的有关第 II.B 篇-- 信息和传播业务的建议的决议(第 12002 段, 方案 A)(决议 30 C/51)。

预 算

33. 委员会建议大会为文件 30 C/5 第 II.B 篇-- 信息和传播业务第 1 节批准 22,015,700 美元的预算拨款(第 12001 段, 方案 A), 该数额自然可根据大会对临时预算最高限额和行政委员会及计划委员会联席会议所作的决定作出调整。

计 划

34. 委员会建议大会根据委员会主席的口头报告中所反映的该委员会的辩论情况, 批准《计划与预算草案》(30 C/5 第 1 部分)第 12003 至 12404 段。

项目 5.4 -- 教科文组织在会员国的影响

35. 委员会建议大会注意到题为“教科文组织在会员国的影响”的文件 30 C/INF.9。

辩论单元 3

项目4.9 -- 会员国关于庆祝 2000--2001 年周年纪念的建议

项目 8.1 -- 总干事关于在与教科文组织保持各类关系之 非政府组织分类方面所发生变化的报告

36. 委员会在其第七次会议上审议了项目 4.9 “会员国关于庆祝 2000--2001 年周年纪念的建议” 和项目 8.1 “总干事关于在与教科文组织保持各类关系之非政府组织分类方面所发生变化的报告”。

37. 16 个会员国的代表和非政府组织-- 教科文组织联络委员会的代表发了言。

项目 4.9 -- 会员国关于 2000--2001 年周年纪念的建议

38. 委员会建议大会将文件 30 C/18 “会员国关于庆祝 2000--2001 年周年纪念的建议” 记录在案。

39. 委员会建议大会通过文件 30 C/18 第 2 段提出的、业经南非、奥地利、马里和乌兹别克斯坦修改的决议 (决议 30 C/58)。

项目 8.1 -- 总干事关于在与教科文组织保持各类 关系之非政府组织分类方面所发生变化的报告

40. 委员会建议大会注意题为“总干事关于在与教科文组织保持各类关系之非政府组织分类方面所发生变化的报告” 的文件 30 C/32 和 30 C/32 Add.。

41. 本委员会建议大会通过文件 30 C/32 Add. 第 9 段建议的决议 (决议 30 C/61)。

辩论单元 4

项目 3.3 -- 审议和通过《2000--2001 年计划与预算草案》：

第 III 篇 -- 对计划执行的支助：对外关系局，

预算外财源关系局，会议、语言和文件局

项目 5.5 -- 为开展地区活动所作的地区划分

项目 6.6 -- 教科文组织全国委员会常设委员会章程草案

42. 委员会从第 9 次会议至第 11 次会议并占用第 12 次会议的一部分时间，审议了项目 3.3 “审议和通过《2000 年--2001 年计划与预算草案》：第 III 篇 -- 对计划执行的支助：对外关系局，预算外财源关系局，会议、语言和文件局”。项目 5.5 “为开展地区活动所作的地区划分” 和项目 6.6 “教科文组织全国委

员会常设委员会章程草案”。

43. 39 个会员国的代表和 1 个非政府国际组织观察员发了言。

大会全文通过的决议草案

44. 委员会建议大会通过业经起草小组和在讨论中经冈比亚修正的，有关教科文组织协

会、中心和俱乐部的决议草案 30 C/DR.27 Rev. (提案国: 俄罗斯联邦, 立陶宛, 波兰, 塞浦路斯, 科特迪瓦, 哥斯达黎加, 罗马尼亚, 喀麦隆, 加蓬, 加纳, 洪都拉斯, 乌克兰, 马里, 意大利, 白俄罗斯, 尼日尔, 玻利维亚, 巴拿马; 附议国: 格鲁吉亚, 中国, 海地, 布隆迪, 厄瓜多尔, 特立尼达和多巴哥, 保加利亚, 莫桑比克, 大韩民国, 法国, 西班牙, 蒙古, 塞内加尔, 巴哈马, 越南, 拉脱维亚, 冈比亚, 多哥, 危地马拉和乌干达)(决议 30 C/60), 将其纳入大会会议录第一卷(决议集)中。

文件 30 C/6 中旨在修改载于文件 30 C/5 中的决议案的决议草案和修正案

45. 委员会建议大会通过业经(i)芬兰口头修正的决议草案 30 C/DR.89 (提案国: 芬兰、德国、挪威、丹麦、圣卢西亚)和(ii)文件 30 C/6 的第 35 和 36 段修订的第三篇--对计划执行的支助的决议案(第 13002 段, 方案 A)(决议 30 C/59)。

预 算

46. 委员会建议大会批准划拨给文件 30 C/5 第 1 部分第三篇“对计划执行的支助”的款额 56,760,500 美元(第 13001 段, 方案 A), 不言而喻, 这笔款额可根据大会就临时预算最高额作出的决定以及由行政委员会和各计划委员会联席会议作出的决定加以调整。

计 划

47. 委员会建议大会根据委员会主席口头报告中所反映的委员会的辩论情况批准《计划与预算草案》(30 C/5 第 1 部分)第 13101 至第 13303 段。

项目 5.5 -- 为开展地区性活动所作的地区划分

48. 委员会建议大会注意题为“为开展地区性活动所作的地区划分”的文件 30 C/80。

49. 委员会建议大会通过文件 30 C/80 第 2 段所提出的决议(决议 30 C/85)。

项目 6.6 -- 教科文组织全国委员会常设委员会章程草案

50. 委员会建议大会注意题为《教科文组织全国委员会常设委员会章程草案》的文件 30 C/57, 30 C/76 和 30 C/76 Add. 及 Corr.。

51. 委员会在无损于文件 30 C/57 所载《教科文组织全国委员会常设委员会章程草案》的情况下, 建议该常设委员会根据秘书处与第三十届大会法律委员会成员磋商后提出的建议, 重新审议其章程¹。

1. 1999 年 11 月 16 日, 大会第二十四次全体会议在审议本委员会的报告时, 通过了一项经大会秘书口头建议, 并经安哥拉和中非共和国修正的决议(决议 30 C/62)。

辩论单元 5

项目 4.1 -- 二十一世纪的教科文组织

52. 委员会在第十二次会议的部分时间以及第十三次会议上审议了项目 4.1-- 二十一世纪的教科文组织。

53. 27个会员国的代表发了言。

54. 委员会建议大会将题为“二十一世纪的教科文组织”的文件 30C/49 记录在案。

55. 委员会建议大会请总干事以附件中所

列的建议与方针为基础，着手文件 31C/4 与文件 31C/5 的起草工作。

56. 委员会建议大会通过由委员会主席作了口头修改的决议草案 30C/COM.I/DR.4 (提案国：芬兰、冰岛、挪威和瑞典)(决议 30C/86)。

附 件

1. 总干事的代表作了简短的开场白，执行局为提出教科文组织二十一世纪的战略思想而成立的“专门工作组”的主席介绍了该组的工作进展情况。然后，总共有 27 人发言，参加了有关“二十一世纪的教科文组织”的辩论。根据秘书处起草并作为讨论指南的题为“二十一世纪的教科文组织”的文件 30C/49 中提出的思路，人们提出了以下的意见和建议，供就下一个《中期战略》和下几个双年度计划进行磋商时考虑。

2. 代表们一致重申，**教科文组织职责**具有的现实性，许多发言者强调本组织的伦理作用的重要性及其智力论坛的职能，强调这是本组织重大计划的组成部分。许多人认为，问题不在于更新本组织的各项目标，而在于更新实施这些目标的手段。在这方面，好几位发言者认为，目前《中期战略》的两项优先目标“发展与和平”-- 尤其在一个多元文化世界中为和平促进对话-- 应继续具有优先性；尽管某些代表认为，教科文组

织不是一个项目资助机构，它在促进可持续发展中的作用只能局限于前期性作用。

3. 为了面对二十一世纪的新挑战，教科文组织应强化和显示其预测和展望未来方面的能力。这一点应体现在进一步加强创新方面的研究和进一步密切预测活动和计划规划之间的联系上。至于教科文组织的预测和展望未来的活动，则应由各计划部门更多地承担这方面的工作，以便揭示在其各主管领域呈现出来的重大倾向。事实上，正是应从教科文组织的各类报告应有助于阐明的这些新出现或已确认的倾向出发，来规定各优先事项、战略、计划及活动应当围绕的主题和大方向。经济和金融全球化进程造成的差距日益扩大，同贫困作斗争，信息和传播革命、环境问题和预防自然灾害、保护遗产及维持多样性，是其中的一些挑战。

4. 强调的重点是，如果说教科文组织应将其力量集中在四大主管领域(教育、科学、文化及传播)的话，那么，与此同时，本组织必须努力确定在此总框架内首先应注

重的**优先行动领域**。一些代表认为，总结本组织成败的经验以及对其行动进行内外部评估，这些均有助于确定教科文组织“真正具有相对优势”和最能有效地满足会员国期待战略行动领域。为此，特别强调有必要加强教科文组织在一些领域的牵头作用，例如在合作伙伴，甚至“竞争者”越来越多的教育领域的牵头作用。

5. 教科文组织作为**担负伦理使命的智力合作组织**，应该继续行使其思想试验室、世界道德权威、收集和转让信息和知识、指导和支持等方面的作用。特别强调的一点是，本组织必须根据各地区或各国家群体的特殊情况来调整 and 平衡其开展的行动。正如一些发言者所指出的那样，教科文组织在注意确定总的优先事项的同时，其实可以在计划和活动的实施方面进一步考虑各会员国的经济、文化、社会发展水平的差异以及文化和语言的多样性。另外，教科文组织作为伦理权威的作用在国际范围内主要体现在制订原则、建议和宣言上，它的行动也必须在各会员国取得结果和得到具体的落实，主要的方式是由议会通过法律文件。

6. 教科文组织行动的效率在很大程度上取决于其在会员国内**动员合作伙伴**(政府、非政府组织、公民社会)的能力。为此，许多代表认为，各全国委员会是教科文组织行动的“专门知识基地”和“中继站”，应发挥重要作用。另外，还有一些发言者认为，在这方面应重新研究**非集中化**政策，以加强总部和总部外秘书处机构和全国委员会之间的协调，更多地考虑会员国所关切的问题和期待。要提高教科文组织行动的效率，也应**扩大**教科文组织在各会员国的影

响，因此，必须制订和实施建立在更广泛、更系统地使用新的信息和传播技术基础上的综合宣传战略。

7. 在跨学科性被公认为是涉足当今世界复杂性的一种基本要求的时代中，教科文组织应当设法打破其活动之间的界线，在其战略构思及计划结构中，更好地体现跨学科的思想。正如数位发言者强调的那样，这涉及到一个应该继续作努力的领域。可以采取实行定期废止原则(《日落法》)的跨学科项目的方法，试验一些新的编制计划和规划的方式。加强与联合国系统其它机构的协调也显得很必要，以便确保资源的互补性和合理使用。在国际机构间以及在会员国内应同时确保这样一种协调。

8. 本组织**行动方法及其组织机构**的现实化意味着要通过各全国委员会，更多地求助于各会员国所拥有的专门知识、能力及技能。应当给予培训高度的优先权，特别是通过建立更有雄心的研究金计划。另外，教科文组织还应该寻求一些新的管理和机构组织的形式，以便最佳地使用人力和财力资源。本组织这一工作方法的改革应当建立在三项基本原则：灵活性，互补性和透明性，并应该纳入联合国正在进行的改革的更加全球性的前景中。

9. 由于涉及到编写《中期战略》的磋商问题，对为此应拟订的调查表的形式和内容进行事先磋商的想法，包括通过因特网，便提了出来。最后，有关未来中期战略的性质和意义问题，就此问题发表过看法的代表们，一方面确认了这样一份文件的实用性，另一方面指出应当局限在确定行动的大体纲领和主要方针。

B. 第 II 委员会报告¹

引 言

第 I 部分

一般性辩论

第 II 部分

委员会的建议

- 关于委员会议程中的八个特别项目的建议

项目 4.2 关于阿拉伯被占领土的教育与文化机构的决议 29 C/55 的实施情况：总干事的报告

项目 4.4 执行局关于人权教育全面战略的建议

项目 4.7 “二十一世纪高等教育：展望和行动”世界大会

项目 4.8 根据第二次国际技术和职业教育大会（汉城，大韩民国，1999年4月）的建议制定一项发展技术和职业教育的长期国际计划

项目 6.2 建立非洲国际能力培养研究所

项目 7.2 会员国实施《关于高等教育教学人员地位的建议》的首次专门报告

项目 7.3 就实施《业经修订的关于技术和职业教育的建议》与会员国进行的第三次磋商

项目 7.4 就实施《反对教育歧视公约和建议》与会员国进行的第六次磋商

- 对《计划与预算》（项目 3.3 -- 重大计划 I）和跨学科项目“促进和平文化”中将由教育部门负责实施的部分提出的建议

- 供大会全文通过的决议草案

- 文件 30C/5 中的决议案

- 建议改变文件 30C/5 中安排的工作重点的决议草案

- 执行局建议改变文件 30C/5 中安排的并载于文件 30C/6 的工作重点的修正案

- 预 算

- 计 划

第 III 部分

二十一世纪的教科文组织

¹ 1999年11月17日大会第二十六次全体会议注意到了这份报告并批准了该委员会在报告中建议的决定，但文件 30 C/5 第 15100 和第 05300 段中的两项决议除外，因为它们已获 1999 年 11 月 16 日第二十五次全体会议批准。

引 言

1. 1999年11月9日星期二, 第II委员会主席 Lndovit S. Molnar 先生(斯洛伐克)宣布第一次会议开始。随后, 委员会批准了提名委员会关于副主席和报告人的建议, 以鼓掌方式选举了以下这些人士, **副主席**: Juan Eduardo Garcia-Huidobro 先生(智利), Ahmad Hussein 先

生(马来西亚), Birgitta Naess 女士(挪威)和 Nabila Chaalan 女士(阿拉伯叙利亚共和国)。

报告人: Ousmane Blordin Diop 先生(塞内加尔)。

2. 委员会随后一致通过了由主席提交的委员会工作日程草案。

第 I 部分 -- 一般性辩论

3. 主席建议将委员会的工作分为三个部分: (i) 对《2000 -- 2001 年计划与预算》重大计划 I、跨学科项目“促进和平文化”中与教育部门有关的内容以及各专门项目进行一般性辩论; (ii) 审议文件 30C/5 中的决议案、其它文件中有关专门项目的决议草案以及由会员国提交的有关文件 30C/5 和各项项目的决议草案; (iii) 对项目 4.1 “二十一世纪的教科文组织”的辩论。

4. 负责教育部门的副总干事 Colin N. Power 先生代表总干事为一般性辩论作开场白, 并扼要介绍了《2000 -- 2001 年计划与预算草案》重大计划 I 中的优先事项、跨学科项目“促进和平文化”的单元 2 以及分配给第 II 委员会的特别项目。

5. 在 11 月 9 日星期二下午和 11 月 10 日星期三上午的第一次和第二次辩论会(第 1 单元讨论)上, 委员会讨论了计划 I.1 和 I.2; 跨部门项目: “信息社会里的教师地位与师范教育”以及“教育为持久的未来服务”; 地区和分地区战略以及项目: 4.2, 4.7, 4.8, 7.2 和 7.3。54 个会员国和 18 个国际非政府/政府间组织的代表在第 1 单元讨论中发了言。

6. 11 月 10 日星期三下午一般性辩论的第三次会议(当天晚上 7 点至 10 点继续讨论, 第 2 单元讨论)讨论教科文组织国际教育局

(IBE)、教科文组织国际教育规划研究所(IIEP)、教科文组织教育研究所(UIE)、教科文组织教育信息技术研究所(IITE)、教科文组织拉丁美洲及加勒比地区国际高等教育研究所(IESALC)以及教科文组织非洲国际能力培养研究所(IICBA)。会上还讨论了项目 6.2 -- “建立非洲国际能力培养研究所”。第 2 单元讨论开始时, 向委员会提交报告的有: 教科文组织国际教育局行政委员会代理主席 Martine Brunschwig Graf 女士(文件 30C/REP.1), 国际教育规划研究所理事会主席 Lennart Wohlgemuth 先生(文件 30C/REP.2), 教科文组织教育研究所理事会主席 Kasama Varavam 女士(文件 30C/REP.3)和教科文组织教育信息技术研究所理事会主席 Peter Canisius 先生(30C/REP.6)。29 个会员国和 3 个国际非政府/政府间组织的代表参加了随后的讨论。讨论结束时, 负责教育部门的副总干事、助理总干事/国际教育规划研究所所长以及国际教育局代理局长回答了讨论中提出的问题。

7. 11 月 11 日星期四, 委员会第四次会议, 讨论了第 3 单元: 跨学科项目“促进和平文化”以及项目 4.4 和 7.4。负责教育部门的副总干事 Colin N. Power 先生作开场白, 44 个会员国、1 个非会员国和 5 个非政府及

政府间国际组织的代表在随后的讨论中发了言。报告人在 11 月 12 日星期五下午就上述讨论向委员会作了口头汇报，委员会主席则在 11 月 13 日星期六向全体会议作了口头汇报。委员会和全体会议均一致通过了上述报告。

8. 委员会在其第九次会议上一致通过了上述报告，但有关预算影响，特别是有关建议大会批准的决议草案的预算影响应由行政委员会和计划委员会的联席会议进行审议。委员会请其主席在上述联席会议上讲话捍卫第 II 委员会作出的决定。

第 II 部分 -- 委员会的建议

9. 根据指导委员会的决定，委员会按以下顺序讨论了特别项目、各项文件和决议草案(11月11日星期四下午和11月12日星期五上午的第五和第六次会议)：

关于委员会议程中的八个特别项目的建议

关于阿拉伯被占领土的教育与文化机构的决议 29 C/55 的实施情况：总干事的报告

10. 在阿拉伯叙利亚共和国对决议草案文本作了声明和以色列发表意见后，委员会建议大会通过阿拉伯地区组提交的，塞内加尔附议的决议草案 30 C/COM.II/DR.4 (决议 30 C/54)。

11. 委员会还建议大会通过载于下述文件的决议草案：

项目 4.4 -- 执行局关于人权教育全面战略的建议 (文件 30 C/13) (决议 30 C/16) 的决议草案

项目 4.7 -- “二十一世纪高等教育：展望和行动”世界会议 (文件 30 C/16) (决议 30 C/10)

项目 4.8 -- 根据第二次国际技术和职业教育大会 (汉城，大韩民国，1999 年 4 月) 的建议制定一项发展技术和职业教育的长期国际计划 (文件 30 C/17)

提案国为法国、丹麦、塞内加尔、海地、立陶宛，附议国为希腊的 30 C/COM.II/

DR.3，和提案国为大韩民国、中国、斯里兰卡、新西兰、澳大利亚、库克群岛、斐济、基里巴斯、马绍尔群岛、瑙鲁、纽埃、巴布亚新几内亚、萨摩亚、所罗门群岛、汤加、图瓦卢、瓦努阿图的 30 C/COM.II/DR.5 等两个决议草案 (决议 30 C/9)

项目 6.2 -- 建立非洲国际能力培养研究所 (IRCA) (文件 30 C/23 和 30 C/75) (决议 30 C/8)

新西兰对建立该研究所投了弃权票。

项目 7.2 -- 会员国实施《关于高等教育教学人员地位的建议》的首次专门报告 (文件 30 C/27) (决议 30 C/13)

项目 7.3 -- 就实施《修订的关于技术和职业教育的建议》与会员国进行的第三次磋商 (决议 30 C/14)

项目 7.4 -- 就实施《反对教育歧视公约和建议》与会员国进行的第六次磋商 (决议 30 C/15)

关于《计划与预算》(项目 3.3 -- 重大计划 I) 和跨学科项目“促进和平文化”中将由教育部门负责实施的部分的建议

供大会全文通过的决议草案

12. 委员会建议大会通过下列决议并将其收入《大会记录》第一卷(决议)之中:

- 30 C/DR.51 “国际成人学习周”(提案国:大不列颠及北爱尔兰联合王国;附议国:斯洛文尼亚、加拿大、南非和纳米比亚)(决议30 C/11);
- 30 C/DR.86 “亚太地区促进国际了解教育中心”(提案国:大韩民国和马来西亚);总干事在文件30 C/8 COM.II第22段对其作了修正,条件是该决议无财务影响(决议30 C/17);
- 30 C/DR.53 “教育与体育运动促进和平文化”(提案国:伊朗伊斯兰共和国);总干事在文件30 C/8 COM.II第23段对其作了修正(决议30 C/18);
- 30 C/DR.95 “实施以语言多元化为基础的的世界语言政策”(提案国:危地马拉和厄瓜多尔;附议国:巴拿马、刚果民主共和国、圣马力诺、卢旺达、赤道几内亚、海地、泰国、多米尼加共和国、哈萨克斯坦、贝宁、立陶宛、古巴、智利、斯洛伐克、塞舌尔、伯利兹、比利时、秘鲁、越南、卢森堡、墨西哥、法国、西班牙和科特迪瓦。)在辩论期间,加拿大、大不列颠及北爱尔兰联合王国、老挝人民民主共和国对其作了修正(决议30 C/12)。

文件30 C/5中的决议案

13. 委员会建议大会通过执行局在文件30 C/6第7段中建议的决议,并将其插入文件30 C/5第01007段之后及通过文件30 C/5

所载的下列决议案(决议30 C/2):

- a) 关于计划I.1.1“向所有儿童提供基础教育”的决议案(第01110段,方案A);
- b) 关于计划I.1.2“促进青年和成人的扫盲和非正规教育”的决议案(第01120段,方案A);
- c) 业经文件30 C/6第9段修改的关于计划I.1.3“动员各界支持全民教育和发展全民教育的合作伙伴关系”的决议案(第01130段,方案A);
- d) 关于计划I.2.1“信息时代的教育体制改革”的决议案(第01210段,方案A);
- e) 业经决议草案30 C/COM.II/DR.3(法国)和文件30 C/6第11和12段修改的,关于计划I.2.2“普通中等教育和职业教育的革新”的决议案(第01220段,方案A);
- f) 业经决议草案30 C/43(法国、丹麦、芬兰、塞内加尔、西班牙、希腊)和文件30 C/6第13段修改的,关于计划I.2.3“高等教育与发展”的决议案(第01230段,方案A);
- g) 有关“信息社会里教师地位与师范教育”的决议案(第01240段,方案A);
- h) 有关“教育为持久的未来服务(环境、人口与发展)”的决议案(第01300段,方案A);

14. 委员会建议大会通过有关《2000 -- 2001年计划与预算草案》中“教科文组织国际教育局”的决议案(第01410段,方案A)(决议30 C/3)。

15. 委员会建议大会通过有关《2000 -- 2001年计划与预算草案》中“教科文组织国际教育规划研究所”的决议案(第01420段,方案A)(决议30 C/4)。

16. 委员会建议大会通过有关《2000 -- 2001年计划与预算草案》中“教科文教育研究所”的决议案(第01430段, 方案A)(决议30 C/5)。

17. 委员会建议大会通过有关《2000 -- 2001年计划与预算草案》中“教科文组织教育信息技术研究所”的决议案(第01440段, 方案A)(决议30 C/6)。

18. 委员会建议大会通过有关《2000 -- 2001年计划与预算草案》中“教科文组织拉丁美洲及加勒比地区国际高等教育研究所”的决议案(第01450段, 方案A)(决议30 C/7)。

19. 委员会建议大会通过有关《2000 -- 2001年计划与预算草案》中“教科文组织非洲国际能力培养研究所”的决议案(第01460段, 方案A)(决议30 C/8)。

20. 委员会建议大会通过执行局在文件30 C/6第27段中提出的决议, 将其列入文件30 C/5第05100段开头(决议30 C/42)。

21. 委员会建议大会通过关于其活动将由教育部门实施的跨学科项目“促进和平文化”单元1“和平文化: 提高认识和发展合作伙伴关系”的决议(第05100段, 方案A)(决议30 C/42)。

22. 委员会建议大会通过关于其活动将由教育部门实施的跨学科项目“促进和平文化”单元2“教育为和平文化服务”、业经文件30 C/6第29和第30段修改的决议案(第05200段, 方案A)(决议30 C/42)。

23. 委员会建议大会通过关于其活动将由教育部门实施的单元3“从文化间关系到文化多元化”的决议案(第05300段, 方案A)(决议30 C/42)。

建议改变文件30 C/5中安排的工作重点的决议草案

24. 在审议了下列决议草案后, 委员会建议大会作出以下决定:

- 关于30 C/DR.46(提案国: 俄罗斯联邦), 涉及第01112段, 在最后起草第01112段时反映该决议草案所表达的愿望, 即帮助转型国家的教师制定和实施关于儿童和青少年社会教育支持和重新融入社会生活的国家体制, 并为此寻求预算外来源的资金;
- 关于30 C/DR.77(提案国: 沙特阿拉伯), 涉及第01122段, 在第01122段中提及孤儿和儿童之家的教育需要, 并规定这一群体的活动由预算外资金来源资助;
- 关于30 C/DR.93(提案国: 沙特阿拉伯), 涉及第01110段, 在第01110段所设想的方法中反映该提案有关技能教育的考虑;
- 关于30 C/DR.2(提案国: 古巴; 附议国: 意大利), 涉及第01111段, 在文件30 C/5的最后文本中提及“2001年教育”大会, 并决定通过国际教育局和拉丁美洲及加勒比地区总部外办事处提供技术援助和适当的财政援助;
- 关于30 C/DR.33(提案国: 沙特阿拉伯), 涉及第01005段, 为举办一次关于发展阿拉伯文盲文, 以满足现代数理和计算机应用需要的会议提供技术支持;
- 关于30 C/DR.9(提案国: 沙特阿拉伯), 涉及第01122段, 根据非洲女青少年和妇女教育特别项目的评估结果, 审议将该项目扩大到高文盲

率国家的可能性。

- 关于30C/DR.70(提案国:澳大利亚和大韩民国;附议国:拉脱维亚),涉及第01122段,修改第01122段,在“方法”第一句的末尾加上“,包括土著青年”,这样,该句的行文如下:“(i)街头流浪儿、童工、辍学者、被排斥在社会边缘的青年,包括土著青年”;
- 关于30C/DR.73(提案国:伊朗伊斯兰共和国),涉及第01122段,修改第01122段“方法”这一栏目最后部分的内容,在“波斯尼亚--黑塞哥维那、危地马拉、伊拉克”之后增加“以及接收难民的阿富汗邻国”;
- 关于30C/DR.74(提案国:几内亚),涉及第01122段,请总干事向难民、被收容的人和流离失所者提供教育方面的紧急技术援助,并把几内亚列入第01122段中提及的国家名单中;
- 关于30C/DR.55(提案国:法国、丹麦、塞内加尔、西班牙和立陶宛;附议国:希腊、格鲁吉亚、马达加斯加、老挝人民民主共和国、波斯尼亚--黑塞哥维那、毛里求斯、马来西亚、越南、突尼斯、洪都拉斯和加蓬),涉及第01131段,在第01131段建议的“方法”中反映该决议草案所表达的意见,即将行动计划与宗滴恩主要合作伙伴将于2000年4月在达喀尔举办的“世界论坛”的结果有机地结合起来,以便切实有效地促进全民教育的开展和发展;
- 关于30C/DR.19(提案国:澳大利亚、库克群岛、斐济、基里巴斯、

马绍尔群岛、瑙鲁、新西兰、纽埃、巴布亚新几内亚、萨摩亚、所罗门群岛、汤加、图瓦卢、瓦努阿图;附议国:意大利),涉及第01130段,确保该决议草案所表达的愿望在文件30C/5的最后文本中以及在第01707--01709段所述的太平洋地区战略中得到充分的反映;

- 关于30C/DR.76(提案国:斯洛伐克;附议国:捷克共和国、波兰、希腊、意大利和拉脱维亚),涉及第01212段,请总干事就在斯洛伐克布拉迪斯拉发建立教科文组织中、东欧高质量教育研究所的可能性与有关提案国进行磋商。
- 关于30C/DR.3(提案国:尼日尔;附议国:意大利、黎巴嫩、埃及)和30C/DR.10(提案国:乌克兰;附议国:俄罗斯联邦和哈萨克斯坦)两项提案完全相同,涉及第01221和第01300段,在30C/5的定稿中体现决议草案所关注的问题,特别是在跨学科项目“教育为持久的未来服务”下的第01221段和第01300段的“方法”部分加入淡水问题。
- 关于30C/DR.1(提案国:坦桑尼亚联合共和国),涉及第01222段和第01300--01301段,在30C/5的定稿中列入与保养文化有关的活动;⁽¹⁾
- 关于30C/DR.90(提案国:卡塔尔;附议国:沙特阿拉伯、科威特、阿

⁽¹⁾ 1999年11月17日第二十六次全体会议在审议委员会的报告时,大会批准了坦桑尼亚联合共和国提出的一项修正,即在本段最后增加下文:“不言而喻,在编制工作规划时,将在正常预算内确定启动资金,并应从其它来源,如预算外资金,包括会员国或参与计划,筹措补充资金”。

曼、巴林和 阿拉伯联合酋长国)，涉及第 01240 段的“方法”部分和第 01241 段，为在海湾国家卡塔尔建立阿拉伯教员培训中心提供技术支持，在此情况下，可能需从参与计划下提供额外的财政支持；

- 关于 30 C/DR.43 (提案国：法国、丹麦、芬兰、海地、塞内加尔、西班牙、立陶宛；附议国：希腊、捷克共和国、格鲁吉亚、马达加斯加、老挝人民共和国、波斯尼亚和黑塞哥维那、毛里求斯、马来西亚、越南、突尼斯、洪都拉斯、加蓬和拉脱维亚)，涉及第 01232 段，修订第 01232 段，在“预期结果”的第 1 段“教席，”之后加入：“必须注重审查和明确教科文组织教席的分配标准并给予其可持续性以应有的注意；
- 关于 30 C/DR.94 (提案国：俄罗斯联邦、阿根廷、阿塞拜疆、印度；附议国：意大利、格鲁吉亚、泰国、埃塞俄比亚、刚果民主共和国、埃及、中国、以色列、罗马尼亚、匈牙利、印度尼西亚、比利时、乌克兰、津巴布韦、保加利亚、澳大利亚、塞内加尔和喀麦隆)，涉及第 01232 段，增加有关世界技术大学的措辞修订第 01232 段；
- 关于 30 C/DR.61 (提案国：加蓬；附议国：卢旺达、喀麦隆、安哥拉、马达加斯加、马里、布基纳法索、中非共和国、多哥、乍得、刚果民主共和国、塞内加尔、布隆迪、赤道几内亚和科特迪瓦) 涉及第 01422 段，由教科文组织国际教育规划研究所理事会审议这项决议草案所表达

的关注事项，探讨在利伯维尔开设一个教科文组织国际教育规划研究所分所是否可行；

- 关于 30 C/DR.22 (提案国：圣基茨和尼维斯；附议国：多米尼加、牙买加、特立尼达和多巴哥和意大利)，涉及第 01454 和 01704 段，由拉丁美洲及加勒比地区高等教育研究所理事会审议这项决议草案所表达的关注事项，并反映在 30 C/5 的最后文本中，以加强和突出提案建议作为“重视加勒比行动”后续工作的活动；
- 关于 30 C/DR.66 (提案国：肯尼亚) 涉及第 05102 段，这项决议草案所关注的事项即必须使各项活动为控制冲突和解决冲突服务，特别是通过教育和提高妇女地位的方式来遏止非洲东部、南部和中部家庭内部的暴力问题在第 01122 段中 (特别项目：“促进非洲地区的女青少年和妇女教育”) 加以体现；
- 关于 30 C/DR.23 (提案国：哥伦比亚；附议国：意大利) 涉及第 05200--05204 段，请总干事就设立一个国际和平教育基金开展一项可行性研究，并将研究结果提交执行局；
- 关于 30 C/DR.34 (提案国：格鲁吉亚、亚美尼亚、阿塞拜疆；附议国：白俄罗斯、法国、俄罗斯联邦) 涉及第 01902，05003、05100 和 0530 段，为制定旨在促进该分地区和平与稳定的部门间分地区项目“高加索”提供智力和技术方面的支助；
- 关于 30 C/DR.35 (提案国：孟加拉国和沙特阿拉伯；附议国：阿曼、贝宁、斯里兰卡、埃及、俄罗斯联

邦、巴哈马、多米尼加共和国、白俄罗斯、菲律宾、科特迪瓦、印度、洪都拉斯、冈比亚、密克罗尼西亚联邦、瓦努阿图、印度尼西亚、巴布亚新几内亚、科摩罗、伊朗伊斯兰共和国、立陶宛、意大利、阿拉伯叙利亚共和国、马来西亚、巴拉圭、智利和斯洛伐克)⁽¹⁾涉及第05204段，宣布2月21日为“国际母语日”；

25. 所有上述决议应在文件30C/5提供的预算资源范围内加以实施，但不使工作重点有重大的转移。

26. 委员会通知大会，以下决议草案未获批准：30C/DR.18（提案国：乌克兰）；30C/DR.47（提案国：伊朗伊斯兰共和国）；30C/DR.92（提案国：沙特阿拉伯）。

执行局建议改变文件30C/5中安排的并载于文件30C/6的工作重点的修正案

27. 委员会建议大会批准文件30C/6下列各段对文件30C/5提出的修改意见：

第8段：批准的30C/5还应在重大计划I的有关部分说明教科文组织教育机构将采取的战略和预期的结果，以及一份与教科文组织教育计划有关的其它机构的详细名单。

第9段：第01132段中第5项预期结果应修改为：

“九个人口众多国家之间的合作和联合活动，特别是在师范教育、青年教育、**妇女教育**和远距离教育方面的合作和活动将有所加强；**将在为落实2000年全民教育评估结果制定有关教育政策方面向九个人口众多国家提供援助；**”

第10段：树立爱护物品和财产的态度

和掌握爱护它们的技能，是各级教育和各种形式的教育都应重视的一件事。所以，应当将促进保养文化的措施及其预期的结果列入批准的30C/5的重大计划I的有关部分。

第11段：传媒教育领域的活动应列在重大计划I中，在实施时，应与重大计划IV（第04121段）里所列的该领域的活动密切协调。

第14段：应当制订一项中期战略，说明新近成立于亚的斯亚贝巴的非洲国际能力培养研究所发展的主要方向、阶段和要求。这一问题应在**第01463段**中得到反映，因此应在该段落中第一项预期结果末尾增加如下内容：

“……并制订一项包括提供资金和人员配备需求在内的该研究所进一步发展的中期战略。”

第32段：每一重大计划最后有关“地区和分地区战略”的各节应增加有关太平洋、加勒比和印度洋以及波罗的海国家和转型国家的行动的内容。还应在批准的30C/5中提供为此预计的预算拨款情况。必要时，还应在这些章节提供机构间合作的情况。

预 算

28. 委员会建议大会批准给文件30C/5第I部分重大计划I方案A的预算拨款为109,217,900美元。不言而喻，这笔款额将根据大会就暂定最高预算额作出的决定以及行政委员会和各计划委员会联席会议的决定加以调整。

29. 关于《2000--2001年计划与预算草案》中“和平文化：提高认识和发展伙伴关系”这一单元，委员会建议大会批准载于第05100段的决议，该决议规定文件30C/5

(1) 巴基斯坦开始时为该决议草案附议国，随后撤回。

该单元方案 A 的预算拨款为 4,462,100 美元，其中 127,500 美元涉及教育部门。不言而喻，这笔款额将根据大会就暂定最高预算额作出的决定以及行政委员会和五个计划委员会联席会议的决定加以调整。

30. 关于《2000--2001 年计划与预算草案》中“教育为和平文化服务”这一单元，委员会建议大会批准载于第 05200 段的决议，该决议规定文件 30 C/5 该单元方案 A 的预算拨款为 10,522,900 美元，其中 7,649,300 美元涉及教育部门。不言而喻，这笔款额将根据大会就暂定最高预算额作出的决定以及行政委员会和五个计划委员会联席会议的决定加以调整。

31. 关于《2000--2001 年计划与预算草案》中“从文化间关系到文化多元化”这一单元，委员会建议大会批准载于第 05300 段的决议，该决议规定文件 30 C/5 该单元方案 A 的预算拨款为 5,495,900 美元，其中 382,500 美元涉及教育部门。不言而喻，这笔款额将根据大会就暂定最高预算额作出的决定以及行政委员会和五个计划委员会联席会议的决定

加以调整。

计 划

32. 委员会建议大会批准：

- 《计划与预算草案》(30 C/5) 第 I 部分第 01001 至第 01807 段方案 A，但应考虑：(a) 委员会批准的各项决议草案提出的修改意见；(b) 执行局提出并经委员会批准的修改建议；以及委员会主席口头报告中所反映的辩论情况。
- 《计划与预算草案》(30 C/5) 第 I 部分中其部分活动将由教育部门实施的第 05001 至第 05302 段方案 A，但应考虑：(a) 委员会批准的各项决议草案提出的修改意见；(b) 执行局提出并经委员会批准的修改建议；以及委员会主席口头报告中所反映的辩论情况。

第 III 部分 -- 二十一世纪的教科文组织

33. 委员会关于对“二十一世纪的教科文组织”的辩论情况报告载于本委员会报告附件，委员会建议大会注意到这一附件。

34. 在辩论结束时，委员会审议了决议草案 30 C/COM.II-III-IV-V/DR 2(提案国：比利时、卢森堡、瑞典、葡萄牙、西班牙、法国和德国)，并建议大会通过该决议(决议 30 C/53)。

附 件

二十一世纪的教科文组织

1. 委员会 11 月 12 日星期五下午的第 7 次和 11 月 13 日星期六上午的第 8 次会议专门就项目 4.1 “二十一世纪的教科文组织”进行了辩论。23 个会员国在这次辩论中发了言。

发言者提到、并且看来普遍取得共识的、对教科文组织具有重大影响的二十一世纪的新挑战是：

- 实现和平文化、安全、民主和公正;
- 宽容和尊重人权(“在多文化的世界共同生活”《德洛尔报告》);建立致力于改善人类的福利与安康的“仁爱”社会,并满足其公民的社会--文化需求和愿望;
- 帮助个人和社会适应并抓住由于迅速变化的现实,尤其是由于文化、社会和金融全球化的社会文化要求与后果所带来的各种机遇;
- 消除阻碍全民接受各级教育和利用新的信息、传播和学习技术的社会不平等及歧视现象。

2. 会议特别强调指出:教科文组织肩负的伦理使命是解决这些问题,而教育和人力资源的开发则是解决这些问题和促进可持续发展的重要的--甚至是核心的手段。会议指出,减轻贫困与饥饿是教科文组织迎接这些挑战的重大的中心目标。(但是有些发言者指出本组织拥有的资源与需要承担的艰巨任务是不相称的。)

3. 发言者确定了两项**需要采取战略行动的重大机遇**:

- a) 教科文组织作为一个负有伦理使命的智力合作组织(有远见的知识型组织),其主要任务是:
- 充当促进文化间、跨学科及学科间思想及战略对话和促进旨在产生知识和学问的创新性研究的全球论坛与实验室;
 - 收集、分析、交流和传播相关的、有用的和令人鼓舞的,尤其是涉及新技术在教育上的应用和确保国家教育发展项目与计划的教学方法与教材质量的数据、信息、经验和良好/最佳作法等。为此,发言者强调指出迫切需要

建立广泛设点,面向全民的教育数据库;以及--根据所获得的知识--鼓励或促进确实有效的具体创新行动、并为其实施动员支助力量、以资金、物力和人力。

- b) 教科文组织,作为日益需要为实现全球教育发展目标,而促进建立全球合作伙伴关系,采取全球联合行动及全球联网的政府间组织,

4. 发言者指出,实现全球重大的教育发展目标(全民教育,宗滴恩,成人教育,汉堡;技术和职业教育,汉城;高等教育,巴黎等)以及顺利地迎接主要由《德洛尔报告》和《佩雷斯·得奎利亚尔报告》提出的各项挑战,都要求联合国系统;世界银行、地区银行,包括国际货币基金组织;经济合作与发展组织、欧洲委员会和美洲国家组织等地区政府间组织;各全国委员会;非政府组织以联合的和/或协调的以及互相补充的行动来应对;而且--尤其重要的是--向公民社会开放私人部门及示范中心的专门知识。教育部门的各研究所可以在其各自专业领域为采取协调行动,保证其质量方面发挥重要作用。

5. 会议还一致认为,制定规范与标准的工作应当继续作为本组织的主要战略任务。但是这需要会员国为取得积极成果承担义务;各发言者建议通过教科文组织的战略计划解决以下关键性问题:文化多样性,非集中化,终身教育;环境;卫生、包括艾滋病毒/艾滋病;人权;“学会共同生活”,和平;人口;和可持续发展。

6. 发言者们确定了今后的**优先受益者和优先行动领域**:

- 教师(通过与整个社会的交往,提高其地位,增进知识和加强他们在公民道德方面的主导作用;制定教师的招聘和职业发展方面

(应自觉遵守)的标准;制订教学方法和编制教材料;在一个注重学习的社会中,兴许可以改变关于师生关系的传统观念);

- 青年,重点放在和平文化教育方面,并在解决教科文组织所面临的重大问题方面利用和发挥他们的能力;
- 女青少年和妇女的教育;
- 通过教育使少数人群体和土著居民融入社会;
- 女青少年、妇女,以及一般说来,处于社会边缘的人们。

7. 其中特别提到教育部门应继续向各国教育部提供总的政策咨询和技术援助;特别应该与就业部门和劳务市场合作,支持技术、职业和科学教育;其次是开展以下各方面的活动:能力建设、农村教育、终身教育(无论是从工作考虑还是个人福利考虑)、人权、扫盲、教育管理、语言学 and 制订全球活动的变化和进展的总的监督和比较指标。

8. 最后,许多发言者主要关注的问题是:行动应当符合教科文组织和联合国组织重大国际会议的结论,从而开展工作以确保进行一项富有成效的后续活动,并实施他们的以教育为基础的建议。

9. 关于**改进教科文组织的运作方式与组织结构**,发言者发表了下列意见和建议:

10. 教科文组织必须通过将其资金有重点地和集中地投入优先行动领域,来做到事

半功倍,(但是,有些发言者要求将更多的资金--甚至是比较教科文组织全部预算还要多的份额--用于“重大计划第I篇”,特别是要达到本来达不到的目的);

11. 在各个层次上的具有综合性和透明度的战略规划与目标制定,应当便于确认优先项目的任务(在本组织作为一个整体、其各部门与总部外单位等同各研究所、各国全国委员会与各协作的非政府组织等之间,不论是单个的,还是多单位的,都建立了协助关系),(而教科文组织具有相对优势的优先领域,可以提供能看得到的、能增值的款项),还应当便于进行有成本效益的、而且有效用的拨款--特别是在分权的情况下--或许能在直接计划成本与非直接计划成本之间产生一种更有利的顺差,并将更大的主管能力用于国家力量和地区力量的发展。各个计划应当通过与会员国进行深入对话来加以制订,而且应当公正而客观地满足所有会员国和地区的不同需求。不同的规划文件(例如C/4和C/5)应该具有共同的结构,以达到进行比较的目的。

12. 许多发言者强调有必要加强和扩大计划的审计与评估机制与实施--以及它们的后续活动--作为吸取教训(包括失败教训)的主要手段,以提高本组织的办事质量。

13. 最后,已注意到必须进一步努力使本组织的管理和行政能力培养现代化和/或简化。

C. 第 III 委员会报告¹

引 言

项目 3.3 审议和通过《2000--2001 年计划与预算草案》
第 II 篇 A: 重大计划 II-- 科学为发展服务
计划 II.1: 科学知识的发展、转让和交流, 分计划 II.1.1, II.1.2

和

项目 4.6 科学和利用科学知识宣言及科学议程-- 行动框架

项目 3.3 审议和通过《2000--2001 年计划与预算草案》
第 II 篇 A: 重大计划 II-- 科学为发展服务; 计划 II.2: 科学、环境和社会经济发展;
分计划 II.2.1, II.2.2, II.2.3, II.2.4, II.2.5

和

项目 6.7 业经修订的政府间海洋学委员会章程

项目 3.3 审议和通过《2000--2001 年计划与预算草案》
第 II 篇 A: 重大计划 II-- 科学为发展服务; 计划 II.3: 哲学、伦理学和人文科学

和

项目 7.1 《世界人类基因组与人权宣言》的实施情况: 总干事的报告

项目 3.3 审议和通过《2000--2001 年计划与预算草案》第 II 篇 A: 跨学科项目: 促进和平文化

项目 4.1 二十一世纪的教科文组织

附 件: 五个科学计划的主席的联合声明

¹ 1999 年 11 月 16 日大会第二十五次全体会议注意到了这份报告, 并批准了本委员会在这份报告中建议的决议。

引 言

1. 第 III 委员会在 Eriabu LUGUJU 博士 (乌干达) 主持下, 在 1999 年 11 月 8 日, 星期一召开的第一次会议上, 批准了提名委员会就副主席和报告人人选的建议: **副主席** Ardjoeno Brodjonegoro 先生 (印度尼西亚); George Tohme 先生 (黎巴嫩); Alfredo Picasso de OYAGUE 先生 (秘鲁); Marek ZIOLKOWSKI 先生 (波兰); **报告人**: Giantommaso SCARACIA MUGNOZZA 先生 (意大利)。

2. 之后, 委员会通过了文件 30 C/COM. III/1 中确定的工作日程表。

3. 委员会在 1999 年 11 月 8 日星期一至 11 月 12 日星期五晚上举行的 10 次会议上审议了议程项目的内容, 并在 1999 年 11 月 15 日星期一下午举行的第 11 次会议上通过了委员会的报告, 但须经行政委员会与计划委员会联席会议对预算影响进行审查, 尤其是涉及建议大会批准的决议草案。委员会请委员会主席在上述会议上发言支持决议草案。

4. 在第 10 次会议上, 委员会就大会向其提交的决议草案提出了建议。委员会是在其主席团的指导下就决议草案提出建议的。为了就这些建议逐项取得一致意见, 主席团分别同几乎所有的决议草案的起草和发起国家以及秘书处成员进行了磋商。对于那些造成预算影响的决议草案, 主席团遵照了文件 30 C/INF.29 的规定。委员会在对这些决议草案提出建议时, 接受了主席团的如下提议:

- 避免为了资助其他活动而削减文件 30 C/5 中已列入的活动的经费: 换

言之, 文件 30 C/5 中提出的各分计划和工作重点的预算将维持不变;

- 通过在文件 30 C/5 有关部分项下提供种子资金, 纳入决议草案建议的内容, 以便为一项活动逐步纳入文件 31 C/5 而奠定基础;
- 对于决议草案中提出的许多很好的但又不能从文件 30 C/5 正常预算里拨款资助的建议, 动员预算外资金为其提供经费;
- 准备由秘书处和有关会员国提供实物和技术援助, 尤其是在准备寻求预算外资助的项目建议方面。

5. 委员会进一步指出, 委员会建议批准的决议草案, 其活动应有助于达到文件 30 C/5 中预定的目标, 而不应增加新的内容以致于影响到其他活动的经费。

6. 一些代表强烈认为, 应该明确落实每项审议中的决议草案的经费问题。但是多数代表认为, 委员会在就预算影响方面提出建议时应保留一定的灵活性, 所谓“种子资金”的款额应相当于文件 30 C/5 中有关工作重点的预算拨款中相对较少的份额。委员会委托秘书处在编制批准的 30 C/5 的各分计划和工作重点的详细工作计划时, 对委员会批准的决议草案中提出的活动加以考虑。最后, 代表们要求在会议记录中表明, 由于第 III 委员会的时间有限, 因而对“二十一世纪的教科文组织”这个问题没有进行充分的讨论。

项目 3.3 -- 审议和通过《2000--2001 年计划与预算草案》

第 II 篇 A: 重大计划 II -- 科学为发展服务,

计划 II.1: 科学知识的发展、转让和交流, 分计划 II.1.1, II.1.2

和

项目 4.6 -- 科学和利用科学知识宣言及科学议程 -- 行动框架

7. 在第一次辩论中, 委员会审议了《2000--2001 年计划与预算草案》第 II 篇 A: 重大计划 II -- 科学为发展服务 计划 II.1: 科学知识的发展、转让和交流, 分计划 II.1.1, II.1.2 和项目 4.6 -- 《科学和利用科学知识宣言》及《科学议程-- 行动框架》。

8. 委员会注意到以下 8 项决议草案也正在由其他委员会审议: 30C/DR.1(坦桑尼亚联合共和国)由第 I、II、IV 和 V 委员会审议; 30C/DR.9(新西兰、澳大利亚、库克群岛、斐济、基里巴斯、马绍尔群岛、瑙鲁、纽埃、巴布亚新几内亚、萨摩亚、所罗门群岛、汤加、图瓦卢、瓦努阿图; 附议国: 意大利)由第 I、II、IV 委员会审议; 30C/DR.22(圣基茨和尼维斯; 附议国: 多米尼加, 牙买加, 特立尼达和多巴哥和意大利)由第 I、II、IV 和 V 委员会审议; 30C/DR.34(格鲁吉亚、亚美尼亚、阿塞拜疆; 附议国: 白俄罗斯、法国、俄罗斯联邦、乌克兰)由第 II、IV 和 V 委员会审议; 30C/DR.44(法国; 附议国: 海地、立陶宛、摩纳哥)由第 V 委员会审议; 30C/DR.52(多米尼加共和国; 附议国: 科特迪瓦、哥斯达黎加、乌拉圭、俄罗斯联邦、洪都拉斯)由第 II 委员会审议; 30C/DR.72(新西兰、澳大利亚、库克群岛、斐济、基里巴斯、马绍尔群岛、瑙鲁、纽埃、巴布亚新几内亚、萨摩亚、所罗门群岛、汤加、图瓦卢、瓦努阿图; 附议国: 意大利)由第 IV 委员会审议; 30C/DR.94.Rev(俄罗斯联邦)由第 II 委员会审议。

项目 4.6 -- 科学和利用科学知识宣言及科学议程-- 行动框架

请大会全文通过的决议草案

9. 委员会建议大会通过有关决议草案, 即列于文件 30C/15 第 27 段关于通过《科学和利用科学知识宣言》及《科学议程 -- 行动框架》, 并依照德国、大不列颠及北爱尔兰联合王国和荷兰在辩论中提出的意见进行修正的决议草案(决议 30C/20), 将其收入《大会记录》第一卷(决议)。

10. 委员会还建议大会通过载于文件 30C/5 第 28 段中关于会议后续活动和这两份文件的实施活动的决议(决议 30C/21)。

项目 3.3-- 重大计划 II; 分计划 II.1-- 科学知识的发展、转让和交流

文件 30C/5 中有关计划 II.1 的决议案

11. 委员会建议大会通过有关计划 II.1 的下述决议案(决议 30C/19):

- 第 02102 段中有关“世界科学大会”后续活动的决议案;
- 业经 30C/DR.94 Rev.(提案国: 俄罗斯联邦、阿塞拜疆、印度; 附议国: 意大利、格鲁吉亚、泰国、埃塞俄比亚、刚果民主共和国、埃及、中国、以色列、罗马尼亚、匈牙利、印度尼西亚、比利时、乌克兰、津巴布韦、保加利亚、澳大利亚)修正

的第02110段中有关分计划II.1.1.1:

“基础科学和工程科学知识的发展、转让和交流”的决议案;

- 业经30C/DR.20(提案国:德国、比利时、荷兰、津巴布韦、塞内加尔、哥斯达黎加、墨西哥;附议国:希腊、乌克兰、巴西)和文件30C/6第17段修正的,第02118段中有关“世界太阳能计划”的决议案;
- 第02120段中有关“社会科学和人文科学知识的发展、转让和交流”的决议案。

建议修改文件30C/5规定的工作重点的决议草案

A. 有预算影响的决议草案

12. 有预算影响的决议草案均未被全盘接受。委员会努力在文件30C/5确定的资金范围内采纳了这些决议草案的部分内容。

B. 无预算影响的决议草案

13. 在审议了涉及第02111段的30C/DR.1(提案国:坦桑尼亚联合共和国)(也在第II、第IV和第V委员会上进行了审议)之后,委员会建议大会决定在30C/5的预算最高限额范围内提供种子资金,以促进最初活动的开展和帮助筹集预算外资金。

14. 在审议了涉及第02110至02114段的30C/DR.15、30C/DR.58、30C/DR.59(提案国:印度)之后,委员会建议大会从30C/5的预算和工作规划的有关工作重点中拨出种子资金,以便于筹备工作的开展(如试办项目、可行性研究)。这样,该决议草案中所含建议可同其建议一并予以考虑,以便纳入下一个《中期战略》,目的是开展一个有关科学教育的长期项目。

15. 在审议了涉及第02110至02114段的30

C/DR.16(提案国:印度)之后,委员会建议大会从30C/5的预算和工作规划的有关工作重点中拨出种子资金,用于进行一项可行性研究。鉴于即将对教科文组织的种种《世界报告》进行评估(第I委员会批准的DR7 Rev.),这一可行性研究有助于作出这样一项决定,即是否应发起一项《世界技术报告》,最终可在31C/5中考虑的一项活动。

16. 在审议了涉及第02102至02114段的30C/DR.17 Rev.(提案国:意大利、布基纳法索、加拿大、斯洛文尼亚;附议国:多米尼加共和国、马里、塞内加尔、安哥拉、科特迪瓦)之后,委员会建议大会从30C/5的预算和工作规划的有关工作重点中拨出种子资金,并应努力通过会员国的支助来补充这一资金。

17. 在审议了涉及第02118--02119段的30C/DR.20(提案国:德国、比利时、荷兰、津巴布韦;附议国:希腊、乌克兰、巴西)之后,委员会建议大会在第02118段的“方法”一节中增加如下新的句子:“在动员整个联合国系统支持本计划的范围内,加强同有关的及主管的联合国机构和计划署的磋商。本计划将列入2000--2001年评估计划(附录IX)。此外,可通过会员国现金或实物捐助的方式为评估筹集资金。”

18. 在审议了涉及第02117至02119b段的30C/DR.21(提案国:津巴布韦、尼日尔、阿尔及利亚、中国、贝宁、加蓬、牙买加、印度尼西亚、白俄罗斯;附议国:赞比亚、肯尼亚、安哥拉、佛得角、几内亚、马拉维、尼日利亚、布隆迪、乍得、斯威士兰、马里、伯利兹、坦桑尼亚、纳米比亚、南非、赤道几内亚、刚果、塞内加尔、所罗门群岛、马绍尔群岛、莫桑比克、科特迪瓦、莱索托、卢旺达、阿曼、毛里塔尼亚、埃及、科威特、突尼斯、埃塞俄比亚、乌干

达、巴哈马、阿拉伯叙利亚共和国、海地、布基纳法索、秘鲁、印度、伊朗、蒙古、俄罗斯联邦、格鲁吉亚、法国、刚果民主共和国、意大利、多米尼、苏丹、博茨瓦纳、阿拉伯利比亚民众国、厄瓜多尔、斯洛伐克、黎巴嫩、摩洛哥、泰国、哥斯达黎加、菲律宾、朝鲜民主主义人民共和国、委内瑞拉)之后,委员会建议大会作出决定,必须通过努力筹集预算外资金的方法获得补充资金,因为已在30C/5的预算和工作规划的正常计划资金范围内为这项活动安排了资金。

19. 在审议了涉及第02005和02702段的30C/DR.22(提案国:圣基茨和尼维斯;附议国:多米尼加、牙买加、特立尼达和多巴哥、意大利)(第I、第II、第IV、和第V委员会也同时审议该决议草案)之后,委员会建议大会作出如下决定,关于(g)分段,对于该分地区科技领域的活动及其所需资金的具体数额,将在文件30C/5中作出明确规定。关于(k)分段委员会同意文件30C/8/COMIII中总干事的意见,即所建议的文本改动对此段来说并不妥当。

20. 在审议了涉及第02113段的30C/DR.44(提案国:法国;附议国:海地、立陶宛、摩纳哥)(第V委员会也同时审议该项决议草案)之后,委员会建议大会批准该项活动与其它旨在促进公众使用信息的计划(文件30C/5第04122段)建立联系;它强调,世界卫生组织应在这项建议的活动中发挥领导作用。教科文组织主要是通过提供技术援助和智力上的支持给予合作。

21. 在审议了30C/DR.45(提案国:法国;附议国:海地、玻利维亚、立陶宛、厄瓜多尔)(第02120段)之后,委员会建议大会做出决定,无需对第02120段的决议内容进行修正;可考虑在30C/5草案中现有计划和预算范围内(第02122段)提供种子资金,为将

这项活动列入31C/5做准备。

22. 在审议了涉及第02112段关于支持非洲应用数学为发展服务网(RAMAD)的数学培训和研究项目的30C/DR.60(提案国:布基纳法索;附议国:马里、汤加、塞内加尔)之后,委员会建议大会做出决定,从30C/5的现有预算中为该项内容提供种子资金,以便寻求预算外资金的支持和在31C/5中制定一项规模更大的项目。

23. 在审议了涉及第02100--02103段的30C/DR.72(提案国:新西兰、澳大利亚、库克群岛、斐济、基里巴斯、马绍尔群岛、瑙鲁、纽埃、巴布亚新几内亚、萨摩亚、所罗门群岛、汤加、图瓦卢、瓦努阿图;附议国:意大利)之后,委员会建议大会做出如下决定:(i)为宣传《世界科学大会》的精神和开展科学教育活动,可从30C/5的现有预算拨款中提供种子资金,并在智力和技术方面给予支持;(ii)关于为传统知识地区研讨会提供预算支持的要求,可以通过参与计划或者其他渠道做出安排;(iii)关于建立太平洋地区科学网络的项目,可进行进一步的磋商,以便考虑将此项活动同其它活动一并列入31C/5。对于这一决议草案中有关科学教育和传统知识方面的建议,将在制定下一个中期战略的有关领域内的长期项目时予以考虑。

24. 在审议了涉及第02100--02103段和02220段的30C/DR.79(提案国:印度),和涉及第02100--02103段和第02733段的30C/DR.83(提案国:肯尼亚)之后,委员会建议大会做出决定在30C/5建议的预算和工作规划中有关的工作重点范围内拨出种子资金,以使这方面的准备工作得以开展。在此基础上,可考虑将这些建议和其它活动一起纳入31C/5和中期战略,以制定一项由人和生物圈计划、社会变革管理计划,沿海地区和小岛屿环境与发展项目以及其它相关计划与部门参

与的关于民间与地方知识的部门间项目。

25. 在审议了涉及第02111段的30C/DR.94 Rev.(提案国: 俄罗斯联邦、阿根廷、阿塞拜疆、印度; 附议国: 意大利、格鲁吉亚、泰国、埃塞俄比亚、刚果民主共和国、埃及、中国、以色列、罗马尼亚、匈牙利、印度尼西亚、比利时、乌克兰、津巴布韦、保加利亚、澳大利亚)之后, 委员会建议大会做出决定将在编制30C/5的最后文本时对有关“背景”、“方法”和“结果”(第02111段)的文本的修改建议给予考虑, 但是, 关于技术附件T02111段的修正建议将不被采纳。

26. 委员会通告大会, 下列决议草案或在辩论中由提案国撤销或未被通过: 30C/DR.57(印度); 30C/DR.62(加蓬、法国)。

文件 30 C/6 中所列的执行局关于改变文件 30 C/5 有关工作重点的修改建议

27. 委员会建议大会批准对文件 30 C/5 的下列修正:

- 文件 30 C/6 第 15 段提出的修改, 即对文件 30 C/5 第 02103 段中的第 5 项预期结果做如下修改:

在与联合国工业发展组织合作制订的大学 -- 企业 -- 科研机构合作伙伴计划 (UNISPAR) 框架内, 通过举办讲习班、传播技术革新的信息及教材和将科研与技术开发成果转化为商品, 促进大学 -- 产业合作;

- 文件 30 C/6 第 16 段提出的修改, 即在文件 30 C/5 第 02111 段中“方法”一段的末尾增加如下内容:

应特别注意在非洲等地的技术机构中推行科研设备使用与保养培训课程, 并对即将在达累斯萨拉姆技术学院建立的保养中心给予支助。

项目 3.3 -- 审议和通过《2000 -- 2001 年计划与预算草案》

第 II. A 篇: 重大计划 II -- 科学为发展服务

计划 II. 2 -- 科学、环境和社会经济发展,

分计划 II.2.1、II.2.2、II.2.3、II.2.4、II.2.5

和

项目 6.7 -- 业经修订的政府间海洋学委员会章程

项目 3.3 -- 重大计划 II -- 计划 II.2;

分计划 II.2.1、II.2.2、II.2.3、II.2.4、II.2.5

请大会全文通过的决议草案

28. 分计划 II.2.1、II.2.2、II.2.3、II.2.4、II.2.5 没有这类决议草案。

文件 30 C/5 中提出的决议案

29. 委员会建议大会通过有关计划 II.2 的下述决议案(决议 30 C/19):

- 第 02202 段中有关计划 II.2 “促进环境与发展的综合方法”的决议案;

- 业经文件 30 C / 6 第 18 段修正的第 02210 段中有关分计划 II.2.1 “地球科学、地球系统管理和减少自然灾害”的决议案;
- 第 02220 段中有关分计划 II.2.2 “生态科学和人与生物圈”(MAB)计划”的决议案;
- 第 02230 段中有关分计划 II.2.3 “易受地区的水文研究和水资源的开发”的决议案;
- 第 02235 段中有关特别项目“沿海地区和小岛屿的环境与发展”的决议案;
- 第 02238 段中有关特别项目“促进太平洋地区可持续生存环境的人的发展”的决议案;
- 业经文件 30 C / 6 第 19 段修正的第 02240 段中有关分计划 II.2.4 “教科文组织政府间海洋学委员会”的决议案;
- 业经文件 30 C / 6 第 21 段修正的第 02250 段中有关分计划 II.2.5 “社会变革与发展”的决议案;
- 第 02256 段中有关特别项目“城市:社会变革和环境的管理”的决议案。

建议修改文件 30 C / 5 规定的工作重点的决议草案

A. 有预算影响的决议草案

30. 有预算影响的决议草案均未原封不动地全盘接受。委员会努力在文件 30 C / 5 确定的资金范围内采纳了这些决议草案的部分内容。

B. 无预算影响的决议草案

31. 委员会在审议了 30 C / DR . 19 (提案

国: 新西兰、澳大利亚、库克群岛、斐济、基里巴斯、马绍尔群岛、瑙鲁、纽埃、巴布亚新几内亚、萨摩亚、所罗门群岛、汤加、图瓦卢、瓦努阿图; 附议国: 意大利)(第 02150 段)之后, 建议大会作出决定, 重写文件 30 C / 5 第 02703、02708、02716、02721、02726、02731、02733 段的地区方法, 以突出重视太平洋地区的优先地位。此外, 应从文件 30 C / 5 草案有关段落的现有预算中安排必要的启动资金, 就第 02251 段而言, 以支持太平洋地区社会科学家网络项目, 而就第 02237--02239 段而言, 以支持与对太平洋地区有偿就业的特别研究有关的活动。

32. 委员会在审议了 30 C / DR . 68 (肯尼亚)(第 02250 段)之后, 建议大会作出决定, 为一个教育与社会科学(社会变革管理计划)联合项目提供启动资金, 帮助被艾滋病病毒感染的孤儿和流浪儿童, 并将这一项目延续到 31 C / 5。

33. 委员会通知大会, 下列决议草案或是被提案国在辩论期间撤回, 或未获得批准: 30 C / DR . 63 (苏丹); 文件 30 C / 77 第 2 段; 30 C / DR . 81 (苏丹); 30 C / DR . 91 (哥斯达黎加)。

文件 30 C / 6 中所列的执行局关于改变文件 30 C / 5 有关工作重点的修改建议

34. 委员会建议大会批准文件 30 C / 6 第 20 段中的修改建议, 即修改文件 30 C / 5 第 02241 段中的第四项预期结果, 修改后的行文如下:

- 将采取综合的跨学科方法使关于海啸、风暴潮和厄尔尼诺现象及其影响的早期预报系统更加有效, 并与教科文组织所监管的其它早期预报系统更加协调一致; 将协助会员国,

包括内陆国家发展关于厄尔尼诺和风暴潮的早期警报和预测系统;

项目 6.7 -- 修订政府间海洋学委员会章程

35. 委员会审议了关于修订《政府间海洋学委员会章程》的文件 30 C/77。委员会建议大会通过经过修改的、文件 30 C/77 第 2 段的决议草案, 保留政府间海洋学委员会大会第二十届会议在决议 XX-1 中建议的章程文本, 这并不违背法律委员会提出的有关

建议, 当然, 法律委员会并未审议章程所引起的技术问题 (决议 30 C/22)。

36. 土耳其依照《联合国海洋法公约》(UNCLOS) 第 3 - 1 (c) 条对政府间海洋学委员会新章程的承认, 不应被理解成土耳其改变了对其并非为缔约国的该公约的立场。另外, 在此文中对《联合国海洋法公约》的参照, 不应为土耳其方面带来任何权利和义务。

项目 3.3 -- 审议和通过《2000 -- 2001 年计划与预算草案》

第 II.A 篇: 重大计划 II -- 科学为发展服务

计划 II.3 -- 哲学、伦理学和人文科学

及

项目 7.1 -- 《世界人类基因组与人权宣言》的实施情况:

总干事的报告 (30 C/26 和 Add.)

项目 7.1 -- 《世界人类基因组与人权宣言》的实施情况:

总干事的报告(30 C/26 和 Add.)

请大会全文通过的决议草案

37. 委员会建议大会通过文件 30 C/26 Add. 中有关实施《世界人类基因组与人权宣言》的指导方针草案的决议草案(决议 30 C/23), 并将其收入《大会记录》第一卷(决议)。

38. 委员会建议大会通过有关“生物伦理学与儿童权利”的决议草案 30 C/COM.IV/DR.1 (提案国: 摩纳哥、法国、莫桑比克、突尼斯、摩洛哥、厄瓜多尔、墨西哥、布隆迪)(决议 30 C/24), 并将其编入《大会记录》第一卷(决议)。

项目 3.3 -- 重大计划 II: 计划 II.3

文件 30 C/5 中提出的决议案

39. 委员会建议大会通过第 02300 段中有关分计划 II.3 “哲学、伦理学和人文科学”

的决议案(决议 30 C/19)。

建议修改文件 30 C/5 规定的工作重点的决议草案

A. 有预算影响的决议草案

40. 有预算影响的决议草案均未原封不动地全盘接受。委员会力求在文件 30 C/5 确定的资金范围内, 采纳这些决议草案的部分内容。

B. 无预算影响的决议草案

41. 委员会审议了 30 C/DR.96 (乌拉圭)(第 02300 段)之后, 建议大会作出决定, 从文件 30 C/5 第 02301 段方案 A 中提供启动资金。

42. 委员会通知大会, 决议草案 30 C/DR.26 (法国、希腊) 或已在辩论过程中被提案国撤回, 或未提交审批。

项目 3.3 -- 审议和通过《2000 -- 2001 年计划与预算草案》

-- 跨学科项目：促进和平文化

请大会全文通过的决议草案

43. 这一跨学科项目没有此类决议草案。

文件 30C/6 中提出的修改文件 30C/5 中有关决议案的修改建议

44. 委员会建议大会通过文件 30C/6 第 27 段中建议的新决议，并将其编入文件 30C/5 第 05100 段文首(决议 30C/42)。

45. 委员会建议大会通过业经 30C/DR.49(伊朗伊斯兰共和国)和 30C/6 第 28 段修改的第 05100 有关跨学科项目“促进和平文化”-- 单元 1 “提高认识和发展合作伙伴关系”的决议案，前提是大会在 11 月 13 日的第二十一一次全体大会上已经通过该决议案的第(a)(i)段(决议 30C/42)。

46. 委员会建议大会通过业经文件 30C/6 第 29 和 30 段修改的第 05200 段有关跨学科项目“促进和平文化”单元 2 “教育为和平文化服务”的决议案(决议 30C/42)。

47. 委员会建议大会通过业经文件 30C/6 第 31 段修改的第 05300 段有关跨学科项目。“促进和平文化”单元 3 -- “从文化间关系到文化多元化”的决议案(决议 30C/42)。

建议修改文件 30C/5 规定的工作重点的决议草案

A. 有预算影响的决议草案

48. 有预算影响的决议草案均未被全盘接受。委员会努力在文件 30C/5 确定的资金范围内采纳了这些决议草案的部分内容。

B. 无预算影响的决议草案

49. 委员会在审议了 30C/DR.34 (提案

国：格鲁吉亚、亚美尼亚、阿塞拜疆，附议国：白俄罗斯、法国、俄罗斯联邦)(第 01902, 02902, 03902, 05003, 05100, 0530 段)之后，建议大会决定在与会员国拟定工作计划时，组织一次部门间会议，以确定预备活动及其所需的启动资金(即按照 30C/5 第 05102 段方案 A 的安排)，并在文件 31C/5 中编列一个高加索分地区综合项目。

50. 委员会在审议了 30C/DR.48 (提案国：伊朗)(第 05102 段)之后，建议大会通过对第 05102 段的有关修正。修正后第四行的行文如下：“……人身安全和**城市的可持续管理**的……”。此外，还将考虑从第 05102 段提供一部分启动资金，以帮助会员国拟定一份为提议召开的地方政府官员城市管理地区培训班筹措预算外资金的背景文件。

51. 委员会审议了 30C/DR.52 (提案国：多米尼加共和国，附议国：科特迪瓦、哥斯达黎加、乌拉圭、俄罗斯联邦、洪都拉斯)(第 05102 段)之后，建议大会决定(从文件 30C/5 草案第 05201 段方案 A 中)为以下两个目的提供启动资金：加强和扩大地区和分地区关于宽容的网络；及资助第二次拉丁美洲和加勒比地区宽容问题大会。

52. 委员会审议了 30C/DR.87 (提案国：坦桑尼亚联合共和国；附议国：马拉维、塞内加尔、尼日利亚、莫桑比克、南非、博茨瓦纳、卢旺达)(第 0510 -- 05102, 05200 -- 05202 段)，完全支持《桑给巴尔宣言》“非洲妇女促进和平文化”与“非洲妇女促进非洲和平文化议程”，并建议大会在第 05102 段“背景”部分加上“此外，在“妇女与和平文化”计划，《桑给巴尔宣言》

和《非洲妇女和平文化议程》范围内所做的努力……”，但不修改第05100段中的决议。此外，还可以考虑从文件30C/5草案第05102段方案A中为实施该决议草案提出的部分活动提供启动资金，以及为其余的活动帮助寻找预算外资金。

53. 委员会通知大会，决议草案30C/78（提案国：卢旺达）（第05100-05102段）或在辩论过程中已被提案国撤回，或未提交审批。

关于重大计划 II 和跨学科项目“促进和平文化”的计划和预算建议

54. 委员会建议大会批准文件30C/5第02001段中为重大计划II-科学为发展服务确定的预算拨款85,924,700美元，当然这一数额还有待按大会关于临时预算最高限额的决定和行政委员会与五个计划委员会的联合会议的决定加以调整。

55. 委员会建议大会批准文件30C/5第05001段中关于跨学科项目“促进和平文化”的预算拨款20,480,900美元，其中包括拨给社会科学与人文科学部门的5,986,700美元，当然这一数额还有待按大会关于临时预算最高限额的决定以及行政委员会和五个计划委员会联合会议的决定加以调整。

56. 委员会建议大会批准计划与预算草案30C/5第一部分第02101至02103段、0211至02114段（注意匈牙利对第02103段提出的口头修改意见，要求在这一段的末尾增加如下内容：尽一切力量鼓励青年科学家参与落实科学大会精神的活动，包括支持青年科学家论坛的召开）02117-02119，0212-02122，0221-02212，0222-02222，0223-02232，02234-02238，0224-02242，0225-02252，02255-02257，0230-02302，02701-02733，02801-02807，02901-02902，0503-0509，0501-05102，05201-05204，05301-05302段和方案A经如下文件和意见后修改后的内容：

- 各委员会批准的决议草案；
- 执行局提出的经本委员会批准的修正意见；
- 委员会主席口头报告中汇报的辩论情况。

57. 委员会建议大会将文件30C/REP.8, 9, 10, 12和17记录在案。

58. 委员会建议大会将文件30C/REP.11及Corr.按30C/5草案方案A建议的预算拨款记录在案。

59. 委员会建议大会将五项科学计划的主席的联合声明（见附件）记录在案。

项目 4.1-- 二十一世纪的教科文组织

请大会全文通过的决议草案

60. 委员会建议大会通过决议草案30C/COM.II-III-IV-V/DR.2（提案国：比利时、

卢森堡、瑞典、葡萄牙、西班牙、法国、德国），并将其收入《大会记录》第一卷（决议集）（决议30C/53）。

附 件

五项科学计划的主席的联合声明

国际地质对比计划 (IGCP)

国际水文计划 (IHP)

政府间海洋学委员会 (IOC)

人与生物圈 (MAB) 计划

社会变革管理计划 (MOST)

第四次双年度会议

(巴黎, 1999年11月4--5日)

我们现在正面临着一种新的机遇, 因为这五项计划一致认为我们的目的是一致的, 只要我们共同努力并加强协作, 就能更加卓有成效。正是在这种有利的形势下, 教科文组织本身的变革进入关键时刻, 新的战略规划过程也正好在开始。我们的讨论从科学与社会间的新默契得到启示, 这种新默契是世界科学大会的要求, 同时, 我们各项计划对此也负有义不容辞的责任。我们还清楚地记得: 本届大会正在讨论教科文组织在二十一世纪的作用。筹备联合国环境与发展会议十年国际回顾 (Rio + 10) 则是另一个因素。考虑到这几方面的情况, 我们重申: 我们决心以积极创造和相辅相成的精神, 尽可能使我们的计划采取联合行动。

A. 结 论

通过讨论, 我们得出如下结论:

1. 迎接可持续发展的挑战, 也许是二十一世纪最为严峻的任务, 它要求人们在思维和行动方式上进行深刻的变革。这种转变对于科学具有深刻影响。这包括应付日益加深的复杂性, 冲破传统的学科界线与隔阂, 设计与决策相关的研究课题, 对各级教育进行反思, 以及向非技

术用户群体传递科学信息。最重要的是, 需要从质量和数量上加大对决策过程的科学投入。在这方面, 最紧迫的需要之一就是综合和传播知识, 使之应用于解决“现实世界”问题上。

2. 能否成功地实现可持续发展, 首先将取决于从政治上是否愿意采取为支持这种变革所必要的决策。截至目前, 这种政治意愿一直是比较薄弱的。尤其令人关注的是, 尽管科学和教育已被承认是实现可持续未来的重要手段, 然而却并未向科学和教育提供恰如其分的支持。
3. 实现可持续发展, 首先需要在国家一级采取行动。教科文组织则应根据各国政府已表达的要求, 使科学能超越部门的界限, 向决策提供综合的投入。
4. 有四个最重要的结果, 是五项计划中每一个都分别或共同努力争取实现的。这就是: 帮助解决具体的问题, 将研究成果运用到国家一级和全球范围的决策中去, 扶持人民和社区, 以及开展教育和增进公众的认识。

5. 为提高有效性，这五项计划将努力加强各级，尤其是与国际科学理事会 (ICSU) 和国际社会科学理事会 (ISSC) 以及联合国系统合作者的合作伙伴关系及联网活动。
6. 教科文组织与其他机构一样，是在一种资源匮乏、竞争日趋激烈的环境里运作的。今天比以往任何时候都更需要调整、改革并传播其成果。因此，本组织必须进一步利用其在科学方面的相对优势，来支持环境和可持续发展。这些相对优势包括：
 - 作为《二十一世纪议程》第 35 和 36 章机构间任务主管单位，在为可持续发展服务的科学与教育方面充当联合国系统内部的领导角色，并积极参与联合国可持续发展委员会的工作。
 - 具有促成科学与决策间联系的实际潜力。
 - 在支持联合国重大会议的行动计划和里约热内卢会议后产生的科学和教育公约方面处于独特地位。
 - 拥有范围广泛的共同开辟综合途径的科学计划。
 - 在同一机构中既有自然科学也有社会科学。
 - 在同一机构中拥有教育、文化和传播等各门科学，所有这些科学对于实现可持续发展都是重要的组成部分。
7. 在过去的双年期内，这五项计划间的合作已通过一系列合作活动取得了极大的发展。

8. 但是，还存在着几个确实令人关注的领域，它们涉及到：
 - 这五项计划在国际社会里尚未得到恰当的承认，知名度也不够大。
 - 缺乏足够的资源 -- 包括资金和人力，来充分发挥这些计划的潜力。

B. 决 定

因此我们作出如下决定：

1. 成立“五位主席指导小组”，以进一步加强五项计划间的联系。这个小组将本着注重实效、灵活机动和讲求成本效益的精神开展工作。它要求各项计划的秘书们共同为该小组的工作提供方便。在今后的两年里，其工作重点是：
 - 应当体现在教科文组织的下一期《中期战略》中的战略方向。
 - 这五项计划的作用、影响和知名度，协调与合作，以及与计划实施有关的组织工作。
 - 计划行动的合并，以及为支持这种合并而对结构进行的调整。
 - 筹备 2000 年的里约热内卢会议十年回顾。
2. 就如何合并五项计划在国家一级的工作进行试验，以便向各国旨在解决环境及可持续发展问题的活动大量地投入。在 2000 -- 2001 年，将在几个国家作试验性检验，并在斯堪的纳维亚 -- 波罗的海地区各国全国委员会联合经验的基础上制定

一项沿海地区综合战略。

3. 在特定地区开展联合示范项目，形成由研究和培训到实施政策的综合途径。可能涉及的地区主要有：大河流域、大片沼泽地、生物圈保留地、世界遗产遗址、和沿海大城市。
4. 更加重视作为可持续发展的主要基础的教育和公共宣传。各级教育课程必须更具有科学依据，以培养人们应付复杂情况和掌握智力训练和知识领域相结合的能力，这是可持续性的核心问题。此外，要进一步努力确保这五项计划的科学成果能有效地传送给决策者、教育者和其他非专业人员。这五项计划需要进一步与教科文组织的教育计划，尤其是与跨学科的发展研究与规划项目开展合作。教科文组织在环境与可持续发展领域的学科间教席，以及青年科学家的工作应当给以鼓励。
5. 在教科文组织范围内，这五项计划承认它们将进一步：
 - 与跨学科项目“教育为可持续未来服务”合作，以解决教育与公众宣传方面的问题；
 - 根据需要，与沿海地区和小岛（CSI）论坛合作，以在沿海地区开展活动；
 - 与世界遗产中心合作，以确保为已被列入世界遗产目录之财产的管理工作提供更好的科学咨询服务与支助。
6. 在以下新的专题领域联合开展活动：

- 与世界科技伦理学委员会协作，在世界科学大会强调的伦理学领域开展合作。
 - 联合当地社区、自然科学家和社会科学家以及文化方面的专家，就利用当地传统知识体系开展合作。
 - 开发处理和解决冲突的科学手段。
 - 改进对可持续发展的管理。
 - 支持 2002 年国际山岳年的活动。
 - 参与制订“水文学为环境、生活和政策服务”（HELP）的行动。
 - 科学教育领域。
7. 就三项里约热内卢公约（生物多样性、气候变化和防治荒漠化）以及其它相关的多边协议、沿海地区和小岛屿综合管理、减少自然灾害、淡水、社会变革和可持续性以及在城市化和城市管理等诸多方面，扩大联合行动。

C. 建议

我们建议：

1. 下一个《中期战略》将五项科学计划作为最优先的重点。
2. 实行创新的管理政策和鼓励措施以加强五项计划的财政能力。我们欢迎为五项计划提供固定预算拨款的决定，同时建议教科文组织理事机构着手解决五项计划需要大幅度增加资金和人员编制的问题。
3. 捐赠国以及一般的捐赠者扩大对教科文组织在环境保护和可持续发展领域行动的预算外资助。

4. 五项计划的秘书处联合制定一项扩大预算外资助的战略。
5. 总干事通过环境计划协调局审议加强五项科学计划的综合协调和共同影响的方法和途径，同时也确认环境计划间目前行之有效的高效率的协调工作。
6. 努力促进教科文组织自然科学部门、社会和人文科学部门、教育部门、文化和传播部门间在环境保护和可持续发展方面的合作，克服有损于这种合作的组织结构的障碍。教科文组织的专业知识和开展的各项活动有待进一步协调和挖掘潜力，以更好地发挥其独特的机构专长。
7. 总干事应确保五项计划的各秘书处以及环境计划协调局积极贯彻这项

联合声明，五个秘书处应为此定期召开会议。五个秘书处有义务确保五项计划间定期和及时地互通所有重要的信息。

8. 新的总干事应根据国际社会中出现的新趋势、要求和机会，加强教科文组织在环境保护和可持续发展方面的各项工作，特别是五项科学计划以及教育为可持续发展服务。

各项计划的主席：

Javier Castroviejo, 人与生物圈计划 (MAB)

Edward Derbyshire, 国际地质对比计划 (IGCP)

Su Jilan, 政府间海洋学委员会 (IOC)

Kunyoshi Takeuchi, 国际水文计划 (IHP)

Kenneth Wiltshire, 社会变革管理计划 (MOST)

D. 第 IV 委员会报告¹

引 言

辩论单元 1

- 项目 3.3 审议和通过《2000-- 2001 年计划与预算草案》，第 II.A 篇，重大计划 III -- 文化发展：遗产与创造；跨学科项目：促进和平文化
- 项目 4.10 教科文组织筹备联合国不同文明间对话年
- 项目 4.11 横跨大西洋贩卖黑奴和奴隶制：反人类罪
- 项目 4.13 业已进入公有领域并被视作人类共同遗产组成部分的具有普遍意义的精神作品
- 项目 4.14 宣布三月二十一日为世界诗歌日
- 项目 4.15 阿拉伯文化发展计划
- 项目 7.5 保护水下文化遗产公约草案

辩论单元 2

- 项目 4.3 耶路撒冷和决议 29C/22 的实施情况

辩论单元 3

- 项目 4.1 二十一世纪的教科文组织

¹ 1999 年 11 月 16 日大会第二十五次全体会议注意到本报告，并批准了委员会在本报告中提出的决定。

引 言

1. 1999年10月26日, 大会第二次全体会议根据提名委员会的建议, 选举 Vassilis VASSILIKOS 先生(希腊)为第IV委员会的**主席**。

2. 1999年11月8日, 委员会第一次会议批准了提名委员会关于副主席和报告人的如下提名: **副主席**: Iyad Aflak 先生(伊拉克); Halina Niec 博士(波兰); Jeanette Miller 女士(多米尼加共和国), 由 Carlos Santos 先生(多米尼加共和国)替代; Cosme Adebayo D'Almeida

先生(多哥); **报告人**: A. Ranawecera 先生(斯里兰卡)。

3. 然后, 委员会批准了文件 30C/COM.IV/1 所列的日程表。

4. 委员会1999年11月8日星期一至11月11日星期四上午一共举行了七次会议, 对各议程项目进行了审议。

5. 委员会在1999年11月13日星期六上午的第八次会议上通过了委员会报告。

辩论单元 1

项目 3.3 -- 审议和通过《2000--2001年计划与预算草案》,

第 II.A 篇, 重大计划 III -- 文化发展: 遗产与创造;

跨学科项目: 促进和平文化;

单元3 -- “从文化间关系到文化多元化”

项目 4.10 -- 教科文组织筹备联合国不同文明间对话年

项目 4.11 -- 横跨大西洋贩卖黑奴和奴隶制: 反人类罪

项目 4.13 -- 业已进入公有领域并被视作人类共同遗产组成部分的具有普遍意义的精神作品

项目 4.14 -- 宣布三月二十一日为世界诗歌日

项目 4.15 -- 阿拉伯文化发展计划

项目 7.5 -- 保护水下文化遗产公约草案

6. 第IV委员会第一至第四次会议审议了项目 3.3 “审议和通过《2000--2001年计划与预算草案》第 II.A 篇重大计划 III -- 文化发展: 遗产与创造”; 跨学科项目“促进和平文化”单元 3 “从文化间关系到文化多元化”, 项目 4.10 “教科文组织筹备联合国不同文化间对话年”, 项目 4.11 “横跨大西洋贩卖黑奴和奴隶制: 反人类罪”, 项目 4.13 “业已进入公有领域并被视作人类共同遗产组成部分的具有普遍意义的精神作品”, 项目 4.14 “宣布三月二十一日为世界诗歌日”, 项目 4.15 “阿拉伯文化

发展计划”和项目 7.5 “保护水下文化遗产公约草案”以及与此有关的文件。

7. 93 个会员国的代表以及 3 个非政府组织和 1 个政府间组织的代表在会上发了言。

项目 3.3 -- 审议和通过《2000 -- 2001 年计划与预算草案》, 第 II.A 篇, 重大计划 III -- 文化发展: 遗产与创造; 跨学科项目: 促进和平文化, 单元 3 -- “从文化间关系到文化多元化”

8. 主席向委员会通报说, 与重大计划 III “文化发展: 遗产与创造”有关的二十六项决

议草案被认为可以受理, 并将由第IV委员会进行审议, 其中有九项涉及跨学科项目: 促进和平文化, 单元3. “从文化间关系到文化多元化”。他还向委员会通报说, 有七项决议草案由其他委员会进行审议: 第II、第III和第V委员会审议30C/DR.1(坦桑尼亚联合共和国)、30C/DR.22(圣基茨和尼维斯、多米尼加、牙买加、特立尼达和多巴哥)和30C/DR.34(格鲁吉亚和亚美尼亚); 原本应由第II、第III、第IV和第V委员会审议的30C/DR.7(荷兰)将仅由第I委员会对其修订文本30C/DR.7 Rev进行审议; 第II和第III委员会审议30C/DR.19(澳大利亚、库克群岛、斐济、基里巴斯、马绍尔群岛、瑙鲁、新西兰、纽埃、巴布亚新几内亚、萨摩亚、所罗门群岛、汤加、图瓦卢、瓦努阿图); 30C/DR.66(肯尼亚)和30C/DR.72(提案国: 新西兰、澳大利亚、斐济、库克群岛、马绍尔群岛、所罗门群岛、基里巴斯、瑙鲁、纽埃、巴布亚新几内亚、萨摩亚、汤加、图瓦卢、瓦努阿图; 附议国: 意大利)则分别由第II和第III委员会审议。

3.3(a) 重大计划III--文化发展: 遗产与创造

大会全文通过的决议草案

9. 主席向委员会通报说, 根据文件30C/8COM.IV, 未向大会建议全文通过任何决议草案。

旨在修改文件30C/5中有关“决议案”的决议草案, 以及文件30C/6中提出的对文件30C/5中有关“决议案”的修改建议

10. 委员会建议大会通过以下文件所载的对重大计划III“文化与发展: 遗产与创造”的有关决议案的修改意见:

- 30C/DR.84(提案国: 捷克共和国、立陶宛、玻利维亚; 附议国: 保

加利亚、科特迪瓦、斯洛伐克、乌兹别克斯坦、斯洛文尼亚), 并根据文件30C/8COM.IV中总干事就第03110段的决议案提出的修改加以修改;

- 文件30C/6“执行局关于《2000--2001年计划与预算草案》的建议”中有关第03011段决议案的第22和第23段, 因此, (a)分段行文如下: “实施下列行动计划, 以便鼓励采取那些承认文化在发展中的核心作用, 包括创造就业机会的公共政策, 方法是收集和交换这一领域, 特别是有关文化物品买卖的信息和新知识, 帮助制订具有创新意义的政策方案及提高国家和地方在文化机构的管理/指导方面的能力, 以及进一步开展机构间的合作, 以便在文化和教育、社会、健康及发展等方面的政策之间建立起密切的联系;”。

11. 委员会建议大会通过文件30C/5中有关以下部分的决议案:

- a) 如以上第10段所述, 根据执行局建议修正的第03011段有关重大计划III“文化与发展”部分(决议30C/25);
- b) 如以上第10段所述, 经决议草案30C/84修正的第03110段有关分计划III.1.1“保护和振兴物质遗产和非物质文化遗产”部分(决议30C/25);
- c) 第03120段有关分计划III.1.2“宣传《保护世界文化和自然遗产公约》”的全文(决议30C/25);
- d) 第03200段有关计划III.2“促进活的文化”的全文(决议30C/25);
- e) 第03300段重大计划III项下有关跨部门项目“全民阅读”的全文(决议30C/25);

- f) 第03400段重大计划III项下有关跨部门项目“加勒比人民：回顾过去--展望未来”的全文(决议30 C/25)。

旨在修改文件30 C/5规定的工作重点的决议草案

A. 有预算影响的决议草案

12. 在审议了有关决议草案之后:

- 30 C/DR.12 (提案国: 伊朗伊斯兰共和国) 建议修改第03113段;
委员会建议大会通过这一决议草案, 从第03113段安排的预算拨款中提供50,000美元, 用于在五大洲开展“妇女、非物质文化遗产和发展”项目的可行性研究;
- 30 C/DR.19 (提案国: 澳大利亚、库克群岛、斐济、基里巴斯、马绍尔群岛、瑙鲁、新西兰、纽埃、巴布亚新几内亚、萨摩亚、所罗门群岛、汤加、图瓦卢、瓦努阿图; 附议国: 意大利) 涉及第03111和第03112段, 第II和第III行政委员会也同时审议该决议草案,
委员会建议大会根据提案国作出的口头修改通过这项有关重大计划III的决议草案, 从第03120段中动员预算外资金用于提高对《世界遗产公约》对太平洋地区的益处的认识, 并从第03011段安排的预算拨款中提供15,000美元的资金, 用于召开一次文化界领导者的磋商会议和开发太平洋地区的文化信息网;
- 30 C/DR.36 (提案国: 斯里兰卡) 和30 C/DR.37 (提案国: 斯里兰卡; 附议国: 立陶宛) 涉及第03112段,
委员会建议大会通过这些决议草案时考虑总干事在文件30 C/8 COM.IV中建议

开展一项可行性研究的意见, 从第03112段安排的预算拨款中提供5,000美元, 用于开展一项“选定新千年纪念性建筑和建立一项国际和地区纪念性建筑基金”项目的可行性研究;

- 30 C/DR.80 (提案国: 意大利) 建议修改第03114段,

委员会建议大会在通过这项业经提案国作了口头修改的有关第03114段的决议草案时考虑总干事在文件30 C/8 COM.IV中的意见, 从第03114段安排的预算拨款中提供30,000美元, 用来预防性地保护阿富汗的部分遗址。

B. 无预算影响的决议草案

13. 审议了有关决议草案之后:

- 30 C/DR.1 (提案国: 坦桑尼亚联合共和国) 涉及第03112段, 第I、第II、第III和第V委员会也同时审议该决议草案,
委员会建议大会在通过这项对重大计划III不造成预算影响的决议草案时考虑总干事在文件30 C/8 COM.IV中的意见, 教科文组织的文化部门将为“保养文化”项目提供智力帮助;
- 30 C/DR.8 Rev. (提案国: 多哥; 附议国: 布基纳法索、贝宁、苏丹、几内亚比绍、塞内加尔、马里、中非共和国、塞舌尔、赤道几内亚、毛里塔尼亚、加蓬、卢旺达、科特迪瓦、几内亚、阿尔及利亚、尼日利亚、埃塞俄比亚、肯尼亚、莱索托、马拉维、津巴布韦、乌干达、尼日尔、刚果民主共和国) 涉及第03011段和第03012段,
委员会建议大会在通过这项决议草案时考虑总干事在文件30 C/8 COM.IV中的意见和提案国所作的口头修改, 该项决议草案将从第03011段安排的预算拨款

中提供适当的财政拨款加以实施;该项拨款将为筹备“泛非文化与发展大会”而召开的专家会议作思想准备。

- 30 C/DR.13 Rev. (提案国: 加拿大、法国、立陶宛、海地、奥地利、蒙古、科摩罗、泰国、越南、摩纳哥、洪都拉斯、玻利维亚、哥斯达黎加、古巴、比利时; 附议国: 印度尼西亚、巴哈马、布隆迪、加蓬、俄罗斯联邦、阿尔及利亚、斯洛伐克、摩洛哥、埃及、突尼斯、澳大利亚、巴基斯坦、汤加、斐济、帕劳、图瓦卢、菲律宾、巴西、厄瓜多尔、巴拉圭、巴拿马、智利、秘鲁、危地马拉、沙特阿拉伯、老挝人民共和国、波兰、克罗地亚、柬埔寨、拉脱维亚、多哥、捷克共和国) 建议修改第03010--03012, 第03201 和第03203 段,
委员会建议大会在通过这项决议草案时考虑总干事在文件30 C/8 COM.IV 中的意见和提案国作出的口头修改, 这项决议草案建议开展的活动 目的在于加强教科文组织在变革世界中强调和促进文化多元性方面的领导作用。
- 30 C/DR.22 和 Corr.(提案国: 圣基茨和尼维斯; 附议国: 多米尼加、牙买加、特立尼达和多巴哥、意大利) 建议修改第03400 段, 第II、第III 和第V 委员会也同时审议该决议草案,
委员会建议大会通过这项决议草案时考虑总干事在文件30 C/8 COM.IV 中的意见, 根据这项建议案, 将努力筹措预算外资金以推动加勒比地区的文化对话;
- 30 C/DR.29 (提案国: 亚美尼亚; 附议国: 意大利、俄罗斯联邦) 涉及第03005、第03111 和第03120 段,

委员会建议大会通过这项决议草案, 由希腊提供30,000 美元的预算外资助, 用于召开关于实施教科文组织各项公约和其它保护文化遗产的国际文件的大会;

- 30 C/DR.40 (提案国: 匈牙利) 涉及第03120 和第08003 段,
委员会建议大会在通过这项业经提案国修改的决议草案时考虑总干事在文件30 C/8 COM.IV 中的意见, 根据这项建议案, 《世界遗产公约》的法定机构将评估“世界遗产基金”的研究金计划并探讨如可能建立“世界遗产基金研究金计划”, 将采取什么方式和手段。这项评估的结果将提交执行局第一六〇届会议;
- 30 C/DR.65 (肯尼亚) 涉及第03011 和第03112 段,
委员会建议大会通过这项决议草案时考虑总干事在文件30 C/8 COM.IV 中的意见, 根据这项建议案, 应特别注意通过能力培养处理好一些有关传统做法的问题和非洲文化机构和事务的管理;
- 30 C/DR.72 (提案国: 新西兰、澳大利亚、斐济、库克群岛、马绍尔群岛、所罗门群岛、基里巴斯、瑙鲁、纽埃、巴布亚新几内亚、萨摩亚、汤加、图瓦卢、瓦努阿图; 附议国: 意大利) 涉及第02100-第02103 段, 第III 委员会也审议了该决议草案,
委员会建议大会在通过这项决议草案时考虑文件30 C/8 COM.IV 中总干事的意见, 根据这项建议案, 教科文组织文化部门将为更好地把太平洋地区的传统知识与科学的研究方法结合起来作出贡献;
- 30 C/DR.82 (提案国: 苏丹) 涉及第03011 段,

委员会建议大会在通过这项决议草案时考虑文件30C/8 COM.IV 中总干事的意见, 根据这项建议案, 将努力加强文化在有效实施发展计划中的作用;

- 30C/DR.84 (提案国: 捷克共和国、立陶宛、玻利维亚; 附议国: 保加利亚、科特迪瓦、斯洛伐克、乌克兰) 建议修改第03110段,

委员会建议大会在通过业经修改的这项决议草案时考虑文件30C/8 COM.IV 中总干事的意见, 根据这项建议案, 将初步研究通过一项新的确立标准的文件, 在国际范围内规范传统文化和民俗保护措施的可取性;

- 30C/DR.85 (提案国: 古巴; 附议国: 立陶宛), 修改第03011段,

委员会建议大会通过业经提案国修改的这项决议草案; 根据这项建议案, 本组织协助第二次地区间文化与发展大会的召开。

14. 这些决议将在文件30C/5规定的预算资金范围内加以实施。

3.3 (b) 跨学科项目: 促进和平文化, 单元3 -- 从文化间关系到文化多元化(有关文化的部分)

旨在修改文件30C/5中“决议案”的决议草案, 和文件30C/6中的修正案

15. 委员会建议大会通过载于涉及新段 a (iv) 的 30C/COM.IV/DR.2 (伊朗伊斯兰共和国)(在项目4.10里审议)和涉及 a (i) 段的 30C/COM.IV/DR.3 (立陶宛、波兰、洪都拉斯、巴拉圭、俄罗斯联邦、瑞典为提案国, 意大利、希腊和玻利维亚为附议国)(在项目4.10里审议)的, 并经文件30C/6“执行局关于《2000-2001年计划与预算草案》的建议”第

31段所修改的有关跨学科项目: 促进和平文化, 单元3, 从文化间关系到文化多元化的决议案(第05300段)的修正案, 即在(a)(i)分段之后增加以下内容: “制定一项综合战略, 并做出其实施费用概算, 以便促进《非洲通史》的传播及其后续活动, 确保完成其它历史项目(《人类史》;《中亚文明史》;《加勒比通史》;《拉丁美洲史》;《伊斯兰文化面面观》)并筹集所需的预算外资金;”。

16. 委员会建议大会通过业经修订的第05300段关于跨学科项目“促进和平文化”单元3“从文化间关系到文化多元化”(有关文化的部分)的决议案(决议30C/42)。

旨在修改文件30C/5确定的工作重点的决议草案

A. 有预算影响的决议草案

17. 在审议了有关决议草案之后:

- 30C/DR.34 (提案国: 格鲁吉亚、亚美尼亚、阿塞拜疆; 附议国: 白俄罗斯、乌克兰、俄罗斯联邦), 涉及第03902、第05003、第05100和第05302段, 第II、第III和第V委员会对其进行了审议,

委员会建议大会批准关于跨学科项目“促进和平文化”单元3的这项决议草案, 从第05302段规定的预算拨款中抽出10,000美元, 用来支付关于高加索地区合作计划文化内容的分地区筹备会议, 并寻求预算外资金加以补充。

- 30C/COM.IV/DR.2 (提案国: 伊朗伊斯兰共和国), 涉及第05300段, 委员会建议大会通过这项涉及跨学科项目“促进和平文化”单元3的决议草案, 并从第05301段所规定的预算拨款中拨出20,000美元予以资助。根据在议程项

目4.10下作出的已反映在本报告第21段中的这一决定，将制订一项旨在促进合作关系和筹集预算外资金的战略，以便对庆祝联合国不同文明之间对话年提供支持。

B. 无预算影响的决议草案

18. 在审议了有关决议草案之后：

- 30 C / DR . 24 Rev . (提案国：墨西哥、智利、哥伦比亚、哥斯达黎加、萨尔瓦多、厄瓜多尔、危地马拉、洪都拉斯、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、乌拉圭、委内瑞拉、古巴；附议国：多米尼加共和国和意大利)；该决议草案对第 05301 段提出修改；

委员会建议大会批准这项业经提案国口头修改的决议草案，但完成有关该地区历史的项目开展其后续活动的方法须经执行局第一五九届会议审议；

- 30 C / DR . 38 (提案国：牙买加、哥伦比亚、哥斯达黎加、萨尔瓦多、乌拉圭、厄瓜多尔、危地马拉、海地、洪都拉斯、墨西哥、巴拿马、圣卢西亚、巴巴多斯、委内瑞拉、多米尼加、圣基茨和尼维斯、圭亚那；附议国：多米尼加共和国、圣文森特和格林纳丁斯、意大利)；该决议草案对第 05301 段提出修改，委员会建议大会批准这项业经提案国修改的决议草案，但完成有关该地区历史的项目及开展其后续活动的方法须经执行局第一五九届会议审议；
- 30 C / DR . 41 (提案国：俄罗斯联邦，阿塞拜疆；附议国：白俄罗斯和意大利)；该决议草案涉及第 05101 段，委员会建议大会批准这项业经提案国口头修改的决议；根据这一建议，教科文组织将资助拍摄一系列有关二十世纪重

大事件的电影，而这可能有助于实现和平文化的原则；

- 30 C / DR . 50 (提案国：俄罗斯联邦和澳大利亚；附议国：希腊)，该决议草案涉及第 05301 段；

委员会建议大会批准这项决议草案，但需考虑总干事在文件 30 C / 8 COM . IV 中提出的评论和在辩论期间提出的修正意见；根据这一建议，教科文组织将资助在俄罗斯联邦举办从第三个千年的角度促进文化间对话的两个国际论坛，其中一个主题是“文化间对话- 促进和平文化框架内的基督教”；

- 30 C / DR . 66 (提案国：肯尼亚)，该决议草案涉及第 05102 段；第 II 委员会也对其作了审议，

委员会建议大会接受根据总干事在文件 30 C / 8 COM . IV 所作评论而提出的意见，但条件是对跨学科项目的单元 3 不造成预算影响；根据这项建议，文化部门将从智力上为旨在通过在非洲开展教育与国内暴力行为作斗争的活动做出贡献；

- 30 C / DR . 69 (提案国：马里；附议国：波兰)，该决议草案涉及第 05301 段，

委员会建议大会在批准该决议草案时考虑总干事在文件 30 C / 8 COM . IV 中提出的意见和提案国提出的修改意见；在执行该提案时，如若提出申请，可根据参与计划的规定，为 2000 年在巴马科 (马里) 举行的泛非史学工作者大会提供支助；

- 30 C / DR . 71 (提案国：突尼斯；附议国：西班牙、加拿大、智利、黎巴嫩、多哥、土耳其)；该决议草案涉及第 05301 和第 05302 段，

委员会建议大会在通过该决议草案时考虑文件 30 C / 8 COM . IV 中总干事的意

见。在执行该提案时，总干事应根据事先开展的可行性研究结果，研究能否将“迦太基之路”项目列入庆祝联合国不同文明之间对话年的活动计划之中；

- 30C/DR.75 (提案国：玻利维亚、哥伦比亚、厄瓜多尔、委内瑞拉；附议国：意大利)，该决议草案涉及第05301段；委员会建议大会在通过业经修改的该决议草案时，考虑文件30C/8 COM.IV中总干事的意见。在执行该提案时，如若提出申请，可根据参与计划的规定，为扩大地区项目“艺术之路”提供支助，尤其是在开展文化旅游方面。

项目4.10 -- 教科文组织筹备联合国不同文明之间对话年

19. 委员会建议大会将文件30C/INF.8“教科文组织对秘书长关于不同文明之间对话的初步报告的贡献”记录在案。

20. 委员会在审议了决议草案30C/COM.IV/DR.1 (提案国：埃及、希腊、伊朗伊斯兰共和国、意大利、立陶宛、瑞典；附议国：法国)之后，考虑到该决议草案没有预算影响，建议大会不作任何修改地通过这项决议草案，将其全文收入《大会记录》第一卷(决议)(决议30C/31)。

21. 在审议了涉及第05300段的决议草案30C/COM.IV/DR.2 (提案国：伊朗伊斯兰共和国)之后，委员会建议大会批准这项决议草案并拨款20,000美元，如同上述第17段所表明的那样，这笔款额将从第05301段规定的现有预算拨款中提供。

22. 在审议了涉及第05300段的决议草案30C/COM.IV/DR.3 (提案国：立陶宛、波兰、洪都拉斯、巴拉圭、俄罗斯联邦、瑞典；附议国：意大利、希腊、玻利维亚)之后，委员会建议大会批准这项决议草案，但应

考虑文件30C/8COM.IV中总干事的意见和提案国提出的修正。为实施该项决定，教科文组织将资助2001年在维尔纽斯召开的以文明间对话为主题的国际会议。

23. 在审议了决议草案30C/COM.IV/DR.10 (提案国：白俄罗斯)之后，委员会建议大会通过这项决议草案，但应考虑到文件30C/8COM.IV中总干事的意见，将其全文载入《大会记录》第一卷(决议)(决议30C/33)。

项目4.11 -- 横跨大西洋贩卖黑奴和奴隶制：反人类罪

24. 委员会在审议了文件30C/52之后，建议大会将此文件记录在案。

25. 委员会在审议了决议草案30C/COM.IV/DR.9(提案国：加蓬)之后，建议大会通过这项决议草案，全文收入《大会记录》第一卷(决议)(决议30C/34)。

项目4.13 -- 业已进入公有领域并被作为人类共同遗产组成部分的具有普遍意义的精神作品

26. 委员会审议了文件30C/56以及决议草案30C/COM.IV/DR.5(马耳他；附议国：意大利)及增补件。芬兰代表团以欧洲联盟主席国的身份报告说，由委员会成员国组成的一个工作组一致要求撤回该决议草案，因为这项提案显然在法律上行不通，而且尽打官腔，不切实际。主席要求进行举手表决，结果，绝大多数代表团赞成撤回决议草案，只有一个代表团赞成保留。委员会建议大会注意文件30C/56，并不作出考虑批准决议草案30C/COM.IV/DR.5的决定。

项目4.14 -- 宣布三月二十一日为世界诗歌日

27. 在审议了文件30C/83以及该文件第12段所载的决议草案之后，委员会建议大会注

意此文件，并全文通过此决议草案，将其收于《大会纪录》第一卷(决议)(决议30C/29)。

项目4.15 -- 阿拉伯文化发展计划

28. 在审议了文件30C/83和决议草案30C/COM.DR.7及增补件(提案国:阿尔及利亚、巴林、埃及、约旦、科威特、黎巴嫩、摩洛哥、阿曼、卡塔尔、苏丹、突尼斯、阿拉伯联合酋长国、也门)之后,委员会建议大会注意这一文件,并考虑总干事在文件30C/8COM.IV中所作的评论,通过该决议草案,将其收入《大会记录》第一卷(决议)(决议30C/30)。

29. 继此决定之后,阿拉伯叙利亚共和国代表团代表阿拉伯国家组,要求在报告中反映如下声明:“阿拉伯国家组坚持认为,在2000--2001双年度计划与预算中,在正常计划下应划拨一定款项,以便在秘书处与阿拉伯国家组密切磋商下,实施阿拉伯文化发展计划”。

项目7.5 -- 保护水下文化遗产公约草案

30. 在审议了文件30C/30和该文件第9段中所载的决定草案,并审议了决议草案30C/COM.IV/DR.4及增补件(提案国:联合王国、荷兰、西班牙、德国、挪威)和工作小组提交的文件30C/COM/DR.4Rev.之后,委员会建议大会注意文件30C/30,通过决议草案30C/COM.IV/DR.4Rev.,并将其全文收入《大会记录》第一卷(决议)(决议30C/26)。

向大会提交的报告和文件

31. 委员会建议大会注意以下三份报告和两份资料性文件:

保护世界文化和自然遗产政府间委员会关于其活动的报告(1998--1999年)(30C/REP.13)

促使文化财产送回原有国或归还非法占有文化财产政府间委员会业经修改的活动报告(1998--1999年)(30C/REP.14)

总干事关于国际文化促进基金活动的报告(30C/INF.3)

关于涉及非法贩卖被盗文化财产的数据库的资料性文件(30C/INF.5)

斯德哥尔摩政府间文化政策为发展服务会议的后续活动(30C/INF.7)

32. 委员会还建议大会通过载于促使文化财产送回原有国或归还非法占有的文化财产政府间委员会关于其活动的报告(1998--1999年)(30C/REP.14)附件II中的决议草案,并将其全文收入《大会记录》第一卷(决议)(决议30C/27)。

关于计划与预算中重大计划III和跨学科项目:促进和平文化,单元3--“从文化间关系到文化多元化”(有关文化的部分)的建议

计划

重大计划 III

33. 委员会建议大会批准业经以下决议草案修订的《计划与预算草案》(30C/5)第一部分的第03003段至第03803段:

- (a) 委员会建议批准的决议草案(参见上述第12和第13段);
- (b) 执行局提出的并由委员会建议批准的修正案(参见上述第10段);

并考虑委员会主席在口头报告中所反映的委员会的辩论情况。

跨学科项目: 促进和平文化, 单元3 -- 从文化间关系到文化多元化 (有关文化的部分)

34. 委员会建议大会批准业经以下决议草案修订的《计划与预算草案》(30C/5)第一部分

的第0530、05301和05302段：

- (a) 委员会建议批准的决议草案(参见上述第17和第18段)；
- (b) 执行局提出的并由委员会建议批准的修正案(参见上述第15段)；

并考虑委员会主席在口头报告中所反映的委员会的辩论情况。

预 算

重大计划 III

35. 关于《2000--2001年计划与预算草案》的重大计划III，委员会建议大会批准载于第03001段的决议，此项决议预计在文件30 C/5的方案A项下的预算拨款为42,824,000美元，不言而喻，这个数额将根据大会对临时预算最高额和行政委员会及五个计划委员会的联席会议所作的决定进行调整。

36. 在计划批准之前，德国(附议国：丹麦、法国、捷克共和国、瑞士和联合王国)

对“文化间对话”概念与“宗教间对话”概念的并列持强烈的保留意见，强调后者不属于教科文组织的职权范围。德国代表建议，对跨学科项目：促进和平文化第05301段的修改应考虑到执行局第一五五届会议就此作出的决定。这一提案被付诸表决，但委员会未获通过(20票赞成，22票反对，16票弃权)。

跨学科项目：促进和平文化，单元3--“从文化间关系到文化多元化”(有关文化的部分)

37. 关于《2000—2001年计划与预算草案》的单元3“从文化间关系到文化多元化”，委员会建议大会批准载于第05300段的决议，该决议预计在文件30 C/5的方案A项下的预算拨款为5,495,900美元，其中文化部门的预算拨款为4,873,900美元，不言而喻，这个数额将根据大会对临时预算最高额和行政委员会及五个计划委员会所作的决定而进行调整。

辩 论 单 元 2

项目4.3 -- 耶路撒冷和决议29 C/22的实施情况

38. 第IV委员会第七次会议审议了项目43“耶路撒冷和决议29 C/22的实施情况”及其相关文件。

39. 在审议了文件30 C/12和决议草案30 C/COM.IV/DR.8(提案国：埃及、约旦、黎巴

嫩、摩洛哥、阿曼、卡塔尔、苏丹、突尼斯)及该决议草案修改件之后，本委员会建议大会全文通过由第IV委员会主席提交的，已达成协商一致 的 决 议 草 案 30 C / COM . IV / DR.8 Rev.，将其收入《大会记录》第一卷(决议)(决议30 C/28)。

辩论单元 3

项目4.1 -- 二十一世纪的教科文组织

40. 委员会第五和第六次会议审议了项目4.1 “二十一世纪的教科文组织”及其相关文件。

41. 委员会建议大会对文件30C/INF.12 给予注意。

42. 委员会在审议了决议草案 30 C/COM. IV/DR.6 (提案国: 瑞典; 附议国: 丹麦和立陶宛)(代替30C/COM.I-II-III-IV-V/DR.1)之后,

建议大会在全文通过该决议草案时考虑总干事的说明, 并将其收入《大会记录》第一卷(决议)(决议 30 C/32)。

43. 委员会在审议了决议草案 30C/COM.II-III-IV-V/DR.2 (提案国: 比利时、卢森堡、瑞典、葡萄牙、西班牙、法国、德国)之后, 建议大会全文通过该决议草案, 并将其收入《大会记录》第一卷(决议)(决议 30 C/53)。

E. 第 V 委员会报告¹

引 言

辩论单元 1

项目 3.3 审议和通过《2000 -- 2001 年计划与预算草案》

第 II 篇 A -- 重大计划 IV -- 走向全民传播与信息社会

项目 4.5 关于将综合信息计划 (PGI) 和政府间信息学计划 (IIP) 合并为一个新计划的建议

项目 7.6 促进并使用多种语言和普及利用电脑空间的建议草案 (文件 30 C/31)

辩论单元 2

项目 3.3 审议和通过《2000 -- 2001 年计划与预算草案》

重大计划 IV -- 走向全民传播与信息社会

与跨学科项目“促进和平文化”有关的分计划 IV.1.1 -- 言论自由、民主与和平

辩论单元 3

项目 4.1 二十一世纪的教科文组织

¹ 1999 年 11 月 17 日大会第二十六次全体会议注意到了这份报告，并批准了本委员会在这份报告中建议的决定。

引 言

1. 在1999年10月26日举行的大会第二次全体会议上, 根据提名委员会的建议, Ali Al-MASHAT 先生阁下(伊拉克)当选为第V委员会主席。

2. 第V委员会在1999年11月10日举行的第一次会议上, 一致赞同提名委员会关于由下列人士担任副主席和报告人的建议: **副主席:** Gareth Grainger 先生(澳大利亚); Sandra Phillips 女士(巴巴多斯); David Masek 先生(捷克共和国); Adolphus Arthur 先生(加纳); **报告人:** Corrine Matras 女士(法国)。

3. 委员会通过了文件30C/COM.V/1 (Prov.) 中提出的临时工作时间表。

4. 委员会在1999年11月10日星期三下午至11月13日星期六上午举行的六次会议上, 审议了各个议程项目。

5. 委员会在1999年11月16日星期二上午举行的第七次会议上通过了委员会的报告。该报告包括委员会就每个议程项目向大会提出的建议草案, 但须由行政委员会和各计划委员会联席会议审议预算的影响, 尤其是关于建议大会批准的决议草案的预算影响, 委员会请其主席在上述联席会议上发言, 支持第V委员会所作的各项决定。

辩论单元 1

项目 3.3 -- 审议和通过《2000 -- 2001 年计划与预算草案》:

第 II 篇 A: 重大计划 IV-- 走向全民传播与信息社会

项目 4.5 -- 关于将综合信息计划(PGI) 和政府间信息学计划(IIP) 合并为一个新计划的建议

项目 7.6 -- 促进并使用多种语言和普及利用电脑空间的建议草案

6. 委员会在第一、二和三次会议上, 审议了项目 3.3-- 重大计划 IV-- 走向全民传播与信息社会, 项目 4.5-- 关于将综合信息计划(PGI) 和政府间信息学计划(IIP) 合并为一个新计划的建议(文件 30C/14 及 Add.) 和项目 7.6-- 促进并使用多种语言和普及利用电脑空间的建议草案(文件 30C/31)。

7. 71 个会员国的代表和 6 个非政府组织的代表发了言。

大会全文通过的决议草案

8. 委员会建议大会通过下列决议草案, 以将其编入《大会记录》第一卷(决议集):

- (a) 未经修正的 30 C/ DR.5(提案国: 拉脱维亚、瑞典、克罗地亚; 附议国: 意大利、保加利亚、法国、波兰、捷克共和国、立陶宛、白俄罗斯、爱沙尼亚、俄罗斯联邦、乌克兰、墨西哥和伊朗伊斯兰共和国) (决议 30 C/38);

- b) 未经修正的 30 C/DR.6 Rev (提案国: 加拿大; 附议国: 白俄罗斯和挪威)(决议 30 C/39);
- c) 未经修正的 30 C/DR.25(提案国: 意大利; 附议国: 秘鲁、西班牙、突尼斯、马里、立陶宛、拉脱维亚和约旦)(决议 30 C/40);
- d) 经法国和德国修正的 30 C/DR.28 (提案国: 智利、匈牙利、大韩民国、波兰、中国、俄罗斯联邦、斯洛伐克和捷克共和国; 附议国: 拉脱维亚)(决议 30 C/41)。

载于文件 30 C/5 中的建议的决议

- 9. 委员会建议大会通过载于第 04110 段并经文件 30 C/6 第 24 段修正的关于分计划 IV.1.1 -- 言论自由、民主与和平的建议的决议(决议 30 C/35)。
- 10. 委员会建议大会通过载于第 04120 段并经文件 30 C/6 第 25 段修正的关于分计划 IV.1.2 -- 传播媒介、信息与社会的建议的决议(决议 30 C/35)。
- 11. 委员会建议大会通过载于第 04216 段中关于部门间项目: 信息社会的伦理、法律和社会文化方面的挑战的建议的决议(决议 30 C/35)。
- 12. 委员会建议大会通过载于第 04210 段中关于分计划 IV.2.1 -- 发展传播的建议的决议(决议 30 C/35)。
- 13. 委员会建议大会通过载于第 04220 段并经文件 30 C/6 第 26 段修正的关于分计划 IV.2.2 -- 发展“信息结构”的建议的决议(决议 30 C/35)。
- 14. 委员会还建议大会通过有关地区与分地区战略的文件 30 C/6 第 32 段,

旨在修改文件 30 C/5 中规定的工作重点的决议草案

有预算影响的决议草案

15. 在审议了涉及第042111段的决议草案30 C/DR.1(提案国: 坦桑尼亚联合共和国)之后, 委员会建议大会决定促进与保养有关的活动。不言而喻, 在制定工作规划时, 应在正常预算范围内确定启动资金, 并从其他来源, 包括会员国资金在内的预算外资金, 或参与计划, 寻求额外资金。

16. 在审议了涉及第04221段的决议草案30 C/DR.4(提案国: 马达加斯加)之后, 委员会建议大会决定支持普及社区一级的新的信息与传播技术。不言而喻, 在制定工作规划时, 应在正常预算范围内确定启动资金, 并从其他来源, 包括会员国资金在内的预算外资金, 或参与计划, 寻求额外资金。

17. 在审议了涉及第04121段的决议草案30 C/DR.32(提案国: 伊朗伊斯兰共和国)之后, 委员会建议大会决定特别提及关于儿童电视节目制作方面的地区间及国际培训讲习班。不言而喻, 在制定工作规划时应在正常预算范围内确定启动资金, 并从其他来源, 包括会员国资金在内的预算外资金, 或参与计划, 寻求额外资金。

18. 在审议了涉及第04004段的决议草案30 C/DR.34(提案国: 格鲁吉亚、亚美尼亚和阿塞拜疆; 附议国: 乌克兰、白俄罗斯、法国及俄罗斯联邦)之后, 委员会建议大会决定在“促进和平文化”项目框架内发起一个重大的“高加索”分地区项目。不言而喻, 在制定工作规划时应在正常预算范围内确定启动资金, 并从其他来源, 包括会员国资金在内的预算外资金, 或参与计划, 寻求额外资金。

19. 委员会通知大会, 下列决议草案已由提案国在辩论中撤回。

- 30 C/DR.30 (提案国: 乌兹别克斯坦; 附议国: 哈萨克斯坦、土库曼斯坦、马来西亚、吉尔吉斯斯坦和俄罗斯联邦), 它涉及第04127B段, 建议举办一次分地区磋商会议。由于建议的活动与涉及地区磋商活动的段落一致, 提议国撤销了该决议草案, 条件是在制定工作规划时对该活动予以考虑。
- 30 C/DR.31 (提案国: 伊朗伊斯兰共和国), 它涉及第04127B段, 建议在德黑兰举办一次亚欧通讯社间会议。提案国撤销了该决议草案, 因为对建议的世界传播和信息会议尚未作出任何决定。不过, 鉴于建议的活动与涉及地区磋商活动的段落一致, 将在制定工作规划时对该活动予以考虑。

无预算影响的决议草案

20. 在审议了决议草案 **30 C/DR.11** (提案国: 俄罗斯; 附议国: 智利、白俄罗斯、吉尔吉斯斯坦、格鲁吉亚、阿塞拜疆、乌兹别克斯坦和乌克兰) 之后, 委员会建议大会在第04121段增加一个有关在监管机构为社会复兴目的而利用信息与传播技术的项目。

21. 在审议了决议草案 **30 C/DR.22** (提案国: 圣基茨和尼维斯; 附议国: 智利、多米尼加、牙买加、特立尼达和多巴哥和意大利) 之后, 委员会建议大会在第04705段增加提及为增强处于社会边缘群体的参与而利用信息与传播技术。

22. 在审议了涉及医疗卫生领域应用信息与传播技术的决议草案 **30 C/DR.44** (提案国: 法国、海地、立陶宛和摩纳哥; 附议国: 智利) 之后, 委员会建议大会对该草案予以考虑, 因为其目的与教科文组织有

关在公有领域促进信息利用的优先事项的相一致(第04122段)。

23. 在审议了涉及第04112段, 并呼吁在冲突地区实施所有关于保护新闻工作者及其他传媒人员的现行规则的决议草案 **30 C/DR.64** (提案国: 意大利; 附议国: 加拿大和智利, 并经丹麦和意大利修正) 之后, 委员会建议大会“请总干事呼吁实施有关保护新闻工作者和所有与他们在冲突地区开展新闻技术合作的人员之安全的所有国际规章, 以保护他们的生命和确保新闻不受强制性的干扰”。

预 算

24. 委员会建议大会批准预算拨款32,437,900美元(文件30 C/5 重大计划IV 第一部分第04001和04002段)。不言而喻, 这一数额有待于根据大会关于临时预算最高限额所作的决定, 以及行政委员会与五个计划委员会联席会议所作的决定进行调整。

计 划

25. 委员会建议大会批准《计划与预算草案》第04001--04805段方案A及文件30 C/5 (第04110, 04120, 04126, 04210, 04220段) 中所有相关的决议案。这些决议案经由以下几方面的修正:

- (a) 委员会通过的各决议草案,
- (b) 执行局并经委员会通过的提议,
- (c) 根据委员会主席向全会所作口头报告中反映的辩论结果。

向大会提交的报告和审议项目 4.5 和 7.6

26. 委员会建议大会注意到国际传播发展计划(IPDC) 政府间理事会关于其活动(1998--1999年)的报告(30 C/REP.15), 综合信息计划(PGI) 政府间理事会的报告和政府

间信息学计划(IIP) 政府间委员会关于其各自活动的报告(30C/REP.16)。

27. 委员会建议大会注意到关于将综合信息计划(PGI) 与政府间信息学计划(IIP) 合并为一个新计划的提议, 并通过文件30C/14第18段中包括的、经执行局在文件30C/14

Add. 第15和17段中修正过的决议(决议30C/36)。

28. 委员会建议大会注意到“促进并使用多种语言和普及利用电脑空间的建议草案”, 并赞成经法国和德国修正的文件30C/31第40段中的决议(决议30C/37)。

辩论单元 2

项目 3.3 -- 分计划IV.1.1: 言论自由、民主与和平

29. 在第三次和四次会议上, 委员会审议了与跨学科项目: “促进和平文化”有关的项目3.3: 分计划IV.1.1: 言论自由、民主与和平。

30. 11个会员国代表和4个非政府组织的代表发了言⁽¹⁾。

31. 在1999年11月13日星期六上午第二十一次全体会议就该项目的辩论中, 委员会主席作了口头报告。

⁽¹⁾ 1999年11月17日, 大会第二十六次全体会议在审议本委员会的报告时批准了由刚果民主共和国提出的一项修正案, 该修正案旨在这段的末尾加入如下行文: “它们当中的一些国家, 其中包括生活在冲突形势下的国家向教科文组织发起一项呼吁, 呼吁该组织向这些国家提供其援助”。

辩论单元 3

项目 4.1 -- 二十一世纪的教科文组织

32. 委员会在其第五次和第六次会议上审议了项目4.1: 二十一世纪的教科文组织(文件30C/49)。

33. 24个会员国的代表发了言。

34. 委员会的第五次和第六次会议对第三个千年来临之际教科文组织的重大方针和优先事项进行了辩论。在总干事的代表介绍了秘书处为指导讨论而起草的题为“二十一世纪的教科文组织”的文件30C/49及其对执行局为了“提出二十一世纪的教科文组织的战略观点”而设立的“特别小组”的工作的开场白意见之后,共有24位发言者参加了辩论。提出了下列意见和建议供就下一个《中期战略》和以后的双年期计划进行磋商时考虑。

35. 面对世界化的挑战和信息社会的重大问题,非常普遍地重申了教科文组织的**智力和伦理使命**的重要性。为此,许多发言者都强调了本组织在促进缩小各地区间和各国内部在信息和传播的差异、注意使新技术在分享知识和促进创造性方面所提供的机会造福于最大多数人的过程中应发挥的关键作用。发言者强调的重点各不相同,有的认为,应当将力量集中在对以人权和尊重私生活为基础的信息社会的展望上;而有的发言者认为,应当更新信息社会这一概念,用“知识社会”(Knowledge Society)的概念取而代之。

36. 大多数代表认为,促进**对信息的利用**是今后各年中**优先行动领域**之一。在这点上,强调了必须加强对因特网的利用(因为这也可能是加强言论自由的一种手段),为利用具有重要意义的内容提供方便,为此,应

促进发展和规范与属于**公有领域的信息**。几位代表认为,教科文组织具有特别的优势,它是“利用”其主管领域的“公有领域”信息的“世界窗口”。保存信息(即数字信息和文献遗产)、收集图书、视听档案等也应当是一项具有优先性质的工作。在这方面,特别强调了**世界记忆计划**的重要性。

37. 正如几位代表强调的那样,随着超越国界范围的新传媒的出现,促进**言论自由和新闻自由、传媒的多元化和独立性**是一些最基本的重大问题。一位代表建议,教科文组织在对这些问题进行思考的同时,应考虑拟定一份关于信息社会言论自由的建议草案。**文化多样性**(内容多样性;信息技术方面的语言多样性)和**多种语言**也应列入优先目标之中⁽¹⁾。

38. 许多代表强调了应当优先考虑尤其是发展中国家在传播、信息和信息技术方面的**信息结构发展**和培训。在这点上,尤其应关注旨在促进获得和利用有助于北--南和南--南交流和合作的新技术的各种举措。因此,应当注意继续支持作为获得信息和知识之手段的**传统传媒及公共和学校图书馆**的发展。某些代表强调了**社区传媒**在实施脱贫计划、加强民主进程、“自治”(能力培养)和公民参与决策等方面可以发挥的作用。另一些代表则认为,应当优先考虑**传媒教育**,尤其是为青少年的传媒教育。

(1) 1999年11月17日,大会第二十六次全体会议在审议本委员会的报告时批准了由塞内加尔提出的一项修正案,其目的在于指明开展结合多元化和文化多样性的对话的重要性。

39. 好几个发言者认为, 教科文组织作为**负有伦理使命的智力合作组织**, 应当明确其在信息社会伦理和社会文化重大问题方面的思考论坛作用。几位代表强调必须寻求思考与行动之间较好的平衡; 其他代表则强调, 负责传播“最佳作法”(“best practices”)之信息, 作为收集、转让和传播信息中心或参考资料中心的本组织的作用的重要性。

40. 几位发言者重申了尤其通过其形象应当加强政府间计划开展**多边合作和机构间合作**的必要性。此外, 还应密切协助各全国委员会实施该计划, 尤其是国家性的活动, 加强与非政府组织的关系并发展新的公共和私人合作伙伴关系。

41. **跨学科性和部门间合作**实质上是对包括本组织所有主管领域的一个活动部门的基本要求。因此, 在这方面几位代表重申了加强部门间合作的必要性。其中几位希望重新审议某些计划之间的联系或工作重点, 例如, 他们建议: 合并文化和传播计划; 重新组合与“世界记忆”有关的计划和与遗产有关的计划; 使与图书馆有关的活动、与关于图书和阅读以及著作权等的行动关系更为密切。此外, 其他代表希望在关于信息社会的各项计划中, 更加有效地考虑斯德哥尔摩文

化政策会议的建议和布达佩斯科学会议的建议, 尤其是关于科学交流的建议。

42. 关于**行动方法**, 除了必须将该计划集中在一些优先领域之外, 在实施该计划时, 应当特别重视青少年、妇女和处境最不利的群体。此外, 本组织应当优先考虑并加强**地区活动**, 为此, 应充分利用各地区可利用的能力。

43. 最后, 关于本组织工作方法改革问题的较全面的规划, 代表们认为, 改革应建立在下列基础之上: 在以后的C/5中确定方法和预期的结果; 实施侧重于结果的新的计划编制系统(SISTER); 在编制计划的同时, 拟定有助于衡量活动影响的指标; 及对本组织的行动进行系统的内外评估。

44. 决议草案30C/COM.I--II--III--IV--V/DR.1由提案国从第V委员会的讨论中撤消。

45. 决议草案30C/COM.II--III--IV--V/DR.2在辩论之后由提案国从第V委员会的讨论内容中撤消。

II. 行政委员会报告¹

引言

项目1 届会的组织

项目1.3 总干事关于会员国援引《组织法》第IV.C条第8(c)段条款的来函的报告

项目3 《2000 -- 2001年计划与预算草案》

项目3.1 预算的编制方法、2000 -- 2001年预算概算及预算编制技术

项目3.2 通过2000 -- 2001年临时预算最高限额

项目3.3 审议和通过《2000 -- 2001年计划与预算草案》

项目5 本组织的工作方法

项目5.1 例外给予《组织法》第IV.C条第8(c)段所涉会国表决权的条件

项目5.2 合理实施非集中化的指导原则草案

项目9 行政与财务问题

项目9.1 关于教科文组织截至1997年12月31日财务时期帐目的财务报告和业经审计的财务报表及外聘审计员的报告

项目9.2 关于教科文组织到1999年12月31日终止的财务时期中截至1998年12月31日帐目的财务报告和临时财务报表

项目9.3 会员国会费分摊比额表和缴纳会费的货币

项目9.4 会员国会费收交情况

项目9.5 周转基金: 数额和管理

项目9.6 教科文组织代用券计划(旨在帮助会员国购置其技术发展所需教育和科学器材的机制)

¹ 1999年11月3日、5日、11日和15日大会第十五次(项目1.3)、第十三次(项目3.2)、第十九次(项目9.9)及第二十三次(其他项目)全体会议注意到了这份报告,并批准了本委员会在这份报告中建议的决定。

- 项目9.7** 教科文组织楼房管理情况: 总干事的报告和总部委员会的报告
- 项目9.8** 《工作人员条例与服务细则》
- 项目9.9** 工作人员的薪金、津贴和其它福利
- 项目9.10** 人事政策的执行情况和地理分配情况
- 项目9.11** 联合国合办工作人员养恤基金和教科文组织工作人员养恤金委员会
- 项目9.12** 总干事关于医疗保险基金情况的报告和指定 2000--2001 年管理委员会的会员国代表
- 项目9.13** 向欧元过渡的后果
- 项目9.14** 新的管理与监督手段

引 言

1. 1999年10月26日,大会第二次全体会议一致选举 Russell Marshall 先生(新西兰)为行政委员会主席。1999年10月27日,行政委员会第一次会议还一致选举产生了以下四名副主席及报告人: **副主席:** L.Koch 先生(德国), M. Shirinski 先生(俄罗斯联邦), V.

Lacoeuilhe 女士(圣卢西亚), A. Zaid 先生(也门); **报告人:** M. Mambo 先生(津巴布韦)。

2. 委员会通过了文件 30C/1 Rev. 和 30C/ADM/1 Rev. 所载的委员会工作日程表及参考文件清单。根据大会的决定,本报告仅包括已由委员会主席口头提请大会全体会议通过的委员会的建议。

项目 1 -- 届会的组织

项目 1.3 -- 总干事关于会员国援引《组织法》第 IV.C 条第 8(c) 段条款的来函的报告 (30C/25 及 Add., Add.2, Add.3 和 Add.4)

3. 行政委员会第一次和第十二次会议审议了项目 1.3。在有 13 位代表发言的辩

论结束之后,行政委员会向大会提交了一项决议草案,并经大会第十五次全体会议通过(决议 30C/02)。

项目 3 -- 《2000 -- 2001 年计划与预算草案》

项目 3.1 -- 预算的编制方法、2000 -- 2001 年预算概算及预算编制技术 (30C/5 及更正件, 30C/6, 30C/6 第 II 部分)

4. 行政委员会第二次会议审议了项目 3.1。在有三位代表发言的辩论之后,委员会建议大会通过有关这个问题的决议(决议 30C/80)。

项目 3.2 -- 通过 2000 -- 2001 年临时预算最高限额 (30C/81)

5. 行政委员会第三次和第七次会议审议了项目 3.2。在有 9 位代表发言的辩论结束后,行政委员会已将文件 30C/81 中的决议草案提交给了大会,并经大会第十三次全体会议通过。

项目 3.3 -- 审议和通过《2000 -- 2001 年计划与预算草案》 (30C/5 及 Corr., 30C/6, 30C/6 第 II 部分, 30C/8 及 Corr., 30C/8 Com. ADM, 30C/54 及 Add.; 30C/DR.42 及 Corr., 30C/DR.38 和 30C/.69)

6. 行政委员会第二和三次会议审议了预算第 I 篇和第 IV 至第 VII 篇。共有 5 位代表在会议上发了言。

第 I 篇 -- 总政策和领导机构

7. 关于第 I 篇 A “理事机构”第 1 章 - 大会,委员会建议大会批准为这一章安排的 6,153,700 美元的预算经费;不言而喻,这一数额可根据行政委员会和计划委员会联席会议可能做出的决定加以调整。

8. 关于第I篇A第二章--执行局, 委员会建议大会批准为这一章安排的7,614,900美元的预算经费; 不言而喻, 这一章的预算额可根据行政委员会和计划委员会联席会议可能做出的决定加以调整。

9. 关于第I篇B第三章--总干事室, 委员会建议大会批准为这一章安排的1,742,000美元的预算经费; 不言而喻这一数额可根据行政委员会和计划委员会联席会议可能做出的决定加以调整。

10. 关于第I篇B第四章--总干事室直属机构, 委员会建议大会批准为这一章安排的20,517,800美元的预算经费; 不言而喻, 这一数额可根据行政委员会和各计划委员会联席会议可能做出的决定加以调整。

11. 关于第I篇C--参与联合国系统联合机构, 委员会建议大会批准为这一章安排的1,122,900美元的预算经费; 不言而喻, 这一数额可根据行政委员会和各计划委员会联席会议可能做出的决定加以调整。

第IV篇--管理和行政事务

12. 委员会建议大会批准47,718,800美元的预算经费; 不言而喻, 这一数额可根据

行政委员会和计划委员会联席会议可能做出的决定加以调整。

第V篇--共同事务: 维修与安全

13. 委员会建议大会批准28,998,900美元的预算经费; 不言而喻, 这一数额可根据行政委员会和计划委员会联席会议可能做出的决定加以调整。

第VI篇--总部楼房的翻新

14. 委员会建议大会批准6,499,500美元的预算经费; 不言而喻, 这一数额可根据行政委员会和计划委员会联席会议可能做出的决定加以调整。

第VII篇--预计费用增长

15. 委员会建议大会为第VII篇--预计费用增长批准13,690,850美元的预算经费。

16. 行政委员会第二、三、十一、十二、十三和十四次会议审议了预算第II篇A--参与计划--, 有48位代表发了言。在对文件30C/DR.38的第5段和文件30C/DR.69的第2段进行修改以后, 行政委员会决定将这两份文件转交给第IV委员会进行审议, 并建议大会通过有关这个问题的决议(决议30C/50)。

项目5--本组织的工作方法

项目5.1--例外给予《组织法》第IV.C条第8(c)段所涉会员国表决权的条件(30C/19)

17. 行政委员会第一次和第二次会议审议了项目5.1。在经过23个代表团发言的辩论后, 委员会建议大会通过文件30C/19中经修订的决议(决议30C/82)。

项目5.2--合理实施非集中化的指导原则草案(30C/20和Add.30C/INF.30, 30C/COM.ADM/DR.1和30C/COM.I/DR.2)

18. 行政委员会第十五次会议审议了项目5.2。27位代表在讨论中发了言, 委员会随后审议了文件30C/COM.ADM/DR.1和30C/COM.I/DR.2, 并决定不向大会推荐文件30C/COM.I/DR.2所载决议草案, 因为它与建议大会通过的有关决议相悖(决议30C/83)。

项目 9 -- 行政与财务问题

项目 9.1 -- 关于教科文组织截至 1997 年 12 月 31 日财务时期帐目的财务报告和业经审计的财务报表及外聘审计员的报告 (30 C/34 及增补件和增补件 2)

19. 行政委员会第三次会议审议了项目 9.1。在有十五名代表发言的辩论之后，委员会建议大会通过文件 30 C/34 和 Add 及 Add.2 中经修订的有关决议(决议 30 C/63)。

项目 9.2 -- 关于教科文组织到 1999 年 12 月 31 日终止的财务时期中截至 1998 年 12 月 31 日帐目的财务报告和临时财务报表 (30 C/35 及增补件)

20. 行政委员会第四次会议审议了项目 9.2。委员会建议大会通过载于文件 30 C/35 中的决议(决议 30 C/64)。

项目 9.3 -- 会员国会费分摊比额表和缴付会费的货币(30 C/36 及 Add.)

21. 行政委员会第四次会议审议了项目 9.3。在只有一位代表发言的辩论结束后，委员会建议大会通过载于文件 30 C/36 中的决议(决议 30 C/65)。

项目 9.4 -- 会员国会费收交情况 (30 C/37, Add, Add.Corr., Add2, Add3, 和 Add 4)

22. 行政委员会第四次和第十四次会议审议了项目 9.4。17 位代表在讨论中发了言，经过辩论，委员会建议大会通过文件 30 C/37, 30 C/37 Add., 30 C/37 Add.2, 30 C/37 Add.3 和 30 C/37 Add.4 提出的决议，这些决议是在对项目 1.3 (总干事关于会员国援引《组织法》第 IV.C 条第 8 (c) 段条款的来函的报告) 讨论的基础上，经过修改而产生的(决议 30 C/66)。

项目 9.5 -- 周转基金：数额和管理(30 C/38)

23. 行政委员会第五次会议审议了项目 9.5。在有 2 位代表发言的这次辩论结束时，委员会建议大会通过载于文件 30 C/38 中的决议(决议 30 C/67)。

项目 9.6 -- 教科文组织代用券计划 (旨在帮助会员国购置其技术发展所需教育和科学器材的机制) (30 C/39 及 Corr.)

24. 行政委员会第五次会议审议了项目 9.6。两位代表在这次讨论中发了言，经过辩论，委员会建议大会通过载于文件 30 C/39 中的决议(决议 30 C/68)。

项目 9.7 -- 教科文组织楼房管理情况：总干事的报告和总部委员会的报告 (30 C/40 第 I 部分, 30 C/40 第 II 部分及 Add., 30 C/INF.10)

25. 行政委员会第八、第九和第十次会议审议了项目 9.7。28 位代表在辩论会上发了言，经过辩论，委员会建议大会通过文件 30 C/40 中的经修订的决议 (决议 30 C/76)。

项目 9.8 -- 工作人员条例与服务细则 (30 C/41)

26. 行政委员会第六、第十一和第十四次会议审议了项目 9.8。25 位代表在辩论会上发了言，经过辩论，委员会建议大会通过文件 30 C/41 中经修订的决议(决议 30 C/70)。

项目 9.9 -- 工作人员的薪金、津贴和其它福利 (30 C/42 和 corr.)

27. 行政委员会第七、第十和第十一次会议审议了项目 9.9。13 位代表在讨论中发了言，经过辩论，委员会向大会提交了一项经新西兰代表修订并最终获得了第十九次全体会议通过的决议(决议 30 C/71)。

项目 9.10 -- 人事政策的执行情况和地理分配情况 (30/43 及增补件与增补件 2)

28. 行政委员会第七届和第十届会议审议了项目 9.10。有 14 位代表发言，经过辩论，委员会建议大会通过文件 30 C/43 Add. 中经修订的决议(决议 30 C/72)。

项目 9.11 -- 联合国合办工作人员养恤基金和教科文组织工作人员养恤金委员会(30 C/44)

29. 行政委员会第五次会议审议了项目 9.11。11 位代表在讨论中发了言，经过辩论，委员会建议大会通过文件 30 C/44 中经修订的决议(决议 30 C/73)。

项目 9.12 -- 总干事关于医疗保险基金情况的报告和指定 2000--2001 年管理委员会的会员国代表 (30 C/45 及 Add.)

30. 行政委员会第六次会议审议了项目 9.12。10 位代表在讨论中发了言，经过辩论，委员会建议大会通过文件 30 C/45 中经修订的决议(决议 30 C/74)。

项目 9.13 -- 向欧元过渡的后果(30 C/55, 30 C/INF.14 及 Add.)

31. 行政委员会第六次会议审议了项目 9.13。11 位代表在讨论中发了言，经过辩论，委员会建议大会通过文件 30 C/INF.4 Add. 中经修订的决议(决议 30 C/69)。

项目 9.14 -- 新的管理和督促检查手段 (30 C/60 及 Add. 和 Add.2)

32. 行政委员会第六次会议审议了项目 9.14。五位代表在这次讨论中发了言，经过辩论，委员会建议大会通过文件 30 C/60 Add.2 中经修订的决议(决议 30 C/84)。

III. 各计划委员会和行政委员会联席会议报告¹

项目 3.4 -- 对 2000--2001 年拨款决议进行表决

1. 五个计划委员会和行政委员会的联席会议于 1999 年 11 月 16 日下午三时举行, 行政委员会主席 V. Lacoëuilhe 女士(圣卢西亚)以五个计划委员会和行政委员会各主席的名义主持了会议。

2. 主席宣布开会和介绍了项目 3.4-- 对 2000--2001 年拨款决议进行表决。

建 议

3. 联席会议注意到文件 30 C / PRG / ADM.1 和 Corr., 并建议大会通过载于附件中的拨款决议草案(决议 30C/1)。

¹ 1999 年 11 月 17 日大会第二十七次全体会议注意到了这份报告。

IV. 法律委员会报告

法律委员会以鼓掌方式选举 Samuel Fernandez 先生(智利)为主席, Estelle Appiah 女

士(加纳)为副主席, Pierre-Michel Eisemann 先生(法国)为报告人。

第一次报告⁽¹⁾

通过教科文组织统计研究所章程

议程项目 6.1

(文件 30 C / 22 和 30 C / 22 Add. 和 Corr.)

1. 法律委员会在议程项目 6.1 项下审议了关于通过教科文组织统计研究所章程的文件 30 C / 22。

2. 总干事代表即新研究所所长介绍了该项目, 对此问题的背景和这项提议的目的作了说明。她还对讨论中提出的问题作了进一步说明。

3. 许多委员建议修改章程草案的部分内容。讨论涉及的面很广, 但侧重点是统计研究所应享有什么样的自主权。一些委员着重讨论了章程草案中“学术、行政和职能自主权”一语的含义。最后保留了“职能自主权”一词, 但委员们认为, 行政自主权自然包括在内, 另外又找到一种变通的说法来表达坚持业务高标准的意思。对文件 30 C / 22 中的章程草案原文的如下条款提出了修正: 第 I、

第 III、第 V.1 (a) 和 1(e) 条, 第 VI 条(题目)、第 VI.8 条, 第 VII.3 条(新条款)、第 IX.3 条、第 X 条(新条款)。

4. 经过长时间的充分讨论, 法律委员会批准了根据对上述条款的修正意见作了修改的教科文组织统计研究所章程。按照基本文件的格式, 批准章程的权力机构将列在章程标题的下方, 不象草案那样放在正文中。

5. 法律委员会决定将某些委员提出的如下两个问题记录在案:

- (i) 鉴于章程未详细说明理事会的工作程序, 如表决程序, 法律委员会委员强调指出, 理事会必须尽快在其议事规则中加以说明。委员会委员特别提请理事会注意因理事会成员人数为偶数而可能造成的问题。委

(1) 1999 年 11 月 16 日大会第二十四次全体会议注意到了这份报告。

员会曾讨论过是否应改变理事会成员人数的问题，但认为使当选的和任命的成员人数保持平衡是十分重要的，而且即使委员会成员是奇数，也有可能出现表决时票数对半的问题。委员们认为，理事会应尽量以协商一致的方式，而不是通过表决来做出决定。

- (ii) 法律委员会某些委员对由总干事任命的理事会成员可不按一定的地理分配原则行事表示关注。委员们赞

同按各种标准来挑选这些人，包括让一些重要的合作机构的代表参加，这样就不能考虑地理分配的问题了。但是，委员们还是提请总干事注意在任命该理事会成员时要有世界不同地区的代表参加。

6. 在审议了文件 30C/22 第 6 段中提出的决议案，以及肯尼亚代表提出的、得到联合王国的代表附议的修正案之后，法律委员会建议大会通过关于该项目的决议草案⁽¹⁾。

第二次报告⁽²⁾

例外给予《组织法》第 IV.C 条第 8(c) 段

所涉会员国表决权的条件

议程项目 5.1

(文件 30C/19)

1. 在其第二十九届会议期间，大会在其 1997 年 11 月 11 日通过的决议 29C/92 中，对在实行关于拖欠会费之总数超过其在当年及前一年所应缴纳之会费总数的会员国的表决权的《议事规则》第 79 条(目前已成为第 86 条的规定)方面遇到的各种困难表示关切。因此，大会请其主席向第三十届会议提出一些能解决这些问题的建议，并请他征求由其指定的具有公认才干的六名成员组成的小型工作组的意见，小组成员以个人身份参加工作。

2. 专家组共提出了十二项建议。这些建议载于文件 30C/19 附录 I 中。大会第二十九届会议主席赞成这些建议，执行局在其决定 156 EX/53 中已注意到这些建议。

3. 法律委员会听取了专家组工作协调员 Baba Haidara 先生的说明。仅有头三项建议特别属于委员会的职权范围，其目的在于阐明《大会议事规则》第 86 条的规定。为了便于理解和实行这些规定，这些建议提出为有关会员国拟定一份解释性说明。

4. 为此，一种意见认为，如不首先修订有关的修正程序，就不应修改上述第 86 条，否则这是不可接受的。

5. 另一种意见认为，专家小组已研究所遇到的各个方面的问题。由于这是一个微妙、复杂和难以处理的问题，因此，专家小组所取得的成果是值得称赞的，它的建议应予以批准。

(1) 1999 年 11 月 16 日大会第二十四次全体会议通过了一项决议(30C/Res.44)。

(2) 1999 年 11 月 16 日大会第二十四次全体会议注意到了这份报告。

6. 委员会一名委员建议，应重视因连续发生不可抗力情况而未能履行其关于支付所拖欠会费的承诺的会员国的情况。他认为大会应以简单多数而不是三分之二多数例外批准授予这些会员国表决权。

7. 鉴于团结互助的义务、不排斥原

则、会员国致力于教科文组织的各项目标及其参与本组织之活动的愿望，一名委员为批准专家小组的建议作了有力的辩护。

8. 辩论结束后，委员会建议大会通过关于该项目的决议草案⁽¹⁾。

第三次报告⁽²⁾

建立非洲国际能力培养研究所 (IIRCA)

议程项目 6.2

(文件 30 C/23)

1. 法律委员会审议了关于议程项目 6.2 的文件 30 C/23，该项目涉及建立非洲国际能力培养研究所(IIRCA)事宜。

2. 根据总干事代表的说明，委员会逐条审议了《章程》草案，对文本做了许多修改。它认为，今后秘书处在制订教科文组织各研

究所章程时，应更协调一致，以便在建立各研究所的过程中协调步伐，并避免本组织理事机构进行审议时的重复劳动。

3. 法律委员会最后建议大会通过关于该项目的决议草案⁽³⁾。

(1) 1999年11月15日大会第二十三次全体会议通过了一项决议(30 C/Res.82)。

(2) 1999年11月16日大会第二十四次全体会议注意到了这份报告。

(3) 1999年11月17日大会第二十六次全体会议就此通过了一项决议(30 C/Res.8)。

第四次报告⁽¹⁾

教科文组织全国委员会 常设委员会章程草案

议程项目 6.6

(文件 30 C/57)

1. 法律委员会审议了有关议程项目6.6的文件 30 C/57, 该项目涉及《教科文组织全国委员会常设委员会章程草案》。

2. 法律委员会注意到大会在第二十九届会议上已批准了设立该委员会的原则(决议 29 C/62), 但法律委员会仍然长时间地讨论了设立这一委员会的法律依据问题。

3. 多种意见认为, 该《章程草案》应先提交执行局审议。

4. 一些发言者还对提交的文本的遗漏现象和技术方面的欠缺表示遗憾, 它们给委员会内部的讨论造成了很大困难。

5. 考虑到这些因素, 在表决前进行长时间讨论之后, 法律委员会决定延缓审议它所收到的这份章程草案并建议大会不要在本届会议上通过《教科文组织全国委员会常设委员会章程》⁽²⁾。

第五次报告⁽¹⁾

修订的政府间海洋学委员会 (IOC) 章程

议程项目 6.7

(文件 30 C/58)

1. 法律委员会审议了关于修订的政府间海洋学委员会 (IOC) 章程的文件 30 C/58。

2. 委员会建议大会通过关于该项目的决议草案⁽³⁾。

(1) 1999年11月16日大会第二十四次全体会议注意到了这份报告。

(2) 1999年11月16日大会第二十四次全体会议就此通过了一项决议(30 C/Res.62)。

(3) 1999年11月16日大会第二十四次全体会议通过了一项决议(30 C/Res.22)。

第六次报告⁽¹⁾

关于《组织法》第VI条第2段的修正草案

议程项目6.4

(文件30C/50及Add.)

1. 法律委员会审议了关于《组织法》第VI条第2段的修正草案的文件30C/50及Add.。

2. 由新西兰提交的这项草案的目的是将总干事的最长任期限制在八年以内。根据现行规定，第一任期为六年，可连任一次，任期仍为六年，这样，任期共十二年。提案国认为，对教科文组织这样一个重要的组织来说，十二年的任期未免过长。因此建议将第二任期缩短为两年。

3. 加拿大递交了一项旨在修改上述修正草案的提案，目的是把每个任期都限为四年。

4. 考虑到选定总干事任期是一个政策性问题，法律委员会只审议了这两项修正案提案的法律和程序方面的问题。

5. 法律委员会指出，这些修正案提案是在规定的期限内转交各会员国的，符合《大会议事规则》第113条及其以后各条的规定，而且大会通过这些提案既不会导致本组织宗旨的任何根本性的改变，也不会增加会员国的义务(《组织法》第XIII.1条)。法律委员会认为这两项修正案提案在法律上均可接受，即新西兰根据《议事规则》第113条提出的修

改《组织法》的提案(文件30C/50)，和加拿大根据《议事规则》第114条提出的修改新西兰提案的修正案(文件30C/5Add.)，如获通过，修正案将立即生效。

6. 关于《组织法》之修正案，须以出席并参加表决的会员国三分之二多数通过(《议事规则》第88.1条(e);《组织法》第XIII.1条)。建议由大会审议上述修正案提案的程序如下：

- 首先，应就加拿大的修正案进行表决。只有出席并参加表决的会员国简单多数通过，才能修改新西兰的修正案(《议事规则》第87条)。
- 然后，就新西兰修正案的原文或经加拿大提案修改过的文本进行表决。该项修正案需经出席并参加表决的会员国三分之二多数通过(《议事规则》第88.1条(e))。

7. 鉴于最后这方面的程序问题，法律委员会建议大会在任命未来的总干事之前，先讨论所提出的各项修正案。

8. 法律委员会决定建议大会在审议关于《组织法》第VI条第2段的修正草案时遵循上述程序⁽²⁾。

(1) 1999年11月10日大会第十八次全体会议注意到了这份报告。

(2) 大会决定将此修正草案交给执行局审议，以便向其第三十一届会议再次提交这一问题(30C/Res.77)。

第七次报告⁽¹⁾

关于《大会议事规则》的修正草案

议程项目 6.5

(文件30C/51)

1. 法律委员会审议了关于《大会议事规则》第37条的修正草案的文件30C/51。

2. 智利提交的该草案旨在使法律委员会象总部委员会一样在大会两届会议之间继续存在。因为，教科文组织没有一个由会员国组成的、在届会之间可以就法律问题提供咨询意见的大会或执行局的机构或委员会。

3. 法律委员会注意到该修正草案是根据《大会议事规则》第117条提出的，由大会通过该草案并不违反本组织的任何有关文件。

4. 委员会了解了为举行预期的委员会会议的估计费用和委员会的某些会员国能否享受本组织财务方面的帮助以支付其代表参加会议的有关费用的问题。

5. 在这方面，为了对某些委员所关切的事项做出回应，认为应当划拨一些经费，以确保各国参加该委员会的会议，而且，本组织的理事机构应考虑这种情况会产生的预算影响。

6. 应当指出，法律委员会目前的组成是大会第二十九届会议(1997年)为本届会议(1999年)确定的。因此，如果该修正草案获得通过，委员会现有成员的任期则应到大会第三十一届会议开幕时为止。

7. 经过深入的讨论，根据上述第6段提及的情况，委员会建议大会通过关于此项目的决议草案⁽²⁾。

(1) 1999年11月16日大会第二十四次全体会议注意到了这份报告。

(2) 大会通过了这项决议草案(30C/Res.78)。

第八次报告⁽¹⁾

行政法庭：延长其职权期限

议程项目 6.3

(文件 30C/24 及 Add.)

1. 《工作人员条例和服务细则》规定了工作人员可以就其认为有损其利益的，不符合本条例细则的或有悖于雇佣合同的纪律措施或行政决定提出上诉的各种途径。工作人员在用尽内部上诉途径后，可以向大会自1953年以来一直承认其职权的国际劳工组织行政法庭(TAOIT)提出申诉。

2. 大会通过了决议29C/79，呼吁国际劳工大会与承认国际劳工组织行政法庭(TAOIT)职权的各组织协商，研究改进该法庭工作的措施。大会第二十九届会议根据总干事的建

议，参照第二十八届会议的作法，决定仅将承认该职权的期限延长两年，即从1998年1月1日至1999年12月31日，而不是通常的六年。

3. 法律委员会听取了总干事代表、法律顾问以及教科文组织工作人员工会(STU)代表的意见。

4. 在深入交换意见之后，委员会建议大会通过关于该项目的决议草案⁽²⁾。

(1) 1999年11月16日大会第二十四次全体会议注意到了这份报告。

(2) 大会通过了该决议草案(30C/Res.75)。

第九次报告⁽¹⁾

审议关于旨在通过修正《2000 -- 2001年计划与预算草案》 的决议草案可否受理的来函

议程项目 3.3

(文件 30 C/8/LEG/Part.I, II和III)

1. 大会在其第二十九届会议上通过了处理旨在修正《计划与预算草案》的决议草案的新程序。这一程序源于对大会《议事规则》(参见第 83 和 84 条)的一项修正。

2. 该程序规定了被总干事认为显然不可受理的决议草案的提案国可以要求大会对其草案的可受理性作出最后裁决。此类决议草案应由法律委员会予以审议。

3. 需指出的是, 根据委员会在大会第二十九届会议期间作出的规定, 凡与其中一项决议草案有关或对其感兴趣的会员国, 在审议该草案时不得参加委员会的辩论和讨论。

4. 对于被认为显然不可受理的每一项决议草案, 法律委员会都曾要求秘书处说明它认为应作出不可受理之决定所依据的标准。

5. 法律委员会以《大会议事规则》第 83 条和关于“届会的工作安排”的文件 30 C/2 (第 34 和第 35 段) 为依据, 并确定, 在上述两个文件不一致的情况下, 应以第 83 条为准。

6. 考虑到大会第二十九届会议期间所采用的工作方法(参见《大会记录》第二卷, 法律委员会第二次报告), 委员会表决通过了其审议决议草案的方法。

7. 委员会建议:

(i) 宣布下述决议草案可以受理: MS/DR.83, MS/DR.88, MS/DR.89, MS/DR.164, MS/DR.280, MS/DR.116 和 MS/DR.140;

(ii) 宣布决议草案 MS/DR.2 可以部分受理, 即仅受理其第 1 段(“请总干事为该中心提供支助”);

(iii) 宣布下述决议草案不予受理: MS/DR.81, MS/DR.86, MS/DR.105, MS/DR.192, MS/DR.191, MS/DR.114, MS/DR.117, MS/DR.193, MS/DR.194, MS/DR.199, MS/DR.155, MS/DR.162 和 MS/DR.173。

8. 委员会注意到 MS/DR.121 和 MS/DR.122 这两项决议草案已被有关会员国撤销。

(1) 1999年11月10日大会第十八次全体会议注意到了这份报告并批准了第7和第8段中的建议。

第九次报告的增补件⁽¹⁾

审议关于旨在通过修正 2000--2001 年计划与预算

草案的决议草案可否受理的来函

议程项目 3.3

(文件 30 C/85 Add. 和 30 C/85 Add. 及 Corr.)

考虑到法律委员会在审议根据《议事规则》第84条提交给它的有关决议草案可否受理的问题时，在确定和应用有关具体标准方面所遇到的重大困难，法律委员会建议大会

通过有关此项目的决议草案，以使其能更好地完成审议可否受理问题的使命⁽²⁾。

第十次报告⁽³⁾

对《大会议事规则》的修正建议

议程项目 5.3

(文件 30 C/21)

1. 上届大会在决议 29 C/87 第 4 段中对《大会议事规则》作了些重大修正后，曾提请总干事拟订《大会议事规则》的最后文本，也要求他向本届会议提交他认为还应该进行的修正。

2. 根据这项决议，总干事设立了一个由大会六种工作语言的专家组成的工作组。该工作组得到了大会秘书处语言专家的帮助。

3. 该工作组成员详细讨论了提交的修改建议及其对《大会议事规则》不同语言文本的影响。纯语言方面的改进只涉及某些文本，因此，文件 30 C/21 附件中所列的有关这些修改的文本对于不同的文本并不完全一致。

4. 为了便于审议该文件，秘书处做了一张图表，逐条列出每种语言所作的修改及改进。

5. 法律委员会交换意见后，建议大会通过关于此项目的决议草案⁽⁴⁾。

(1) 1999年11月10日大会第十八次全体会议注意到了这份报告。

(2) 大会通过了该决议草案(30C/Res.87)。

(3) 1999年11月16日大会第二十四次全体会议注意到了这份报告。

(4) 大会通过了该决议草案(30C/Res.79)。

第十一次报告⁽¹⁾

审议和通过《2000 -- 2001年计划与预算草案》

第III篇 -- 对计划执行的支助 --

第I委员会提交的关于审议一项协定的法律效力的要求

议 程 项 目 3.3

1. 第I委员会主席在1999年11月4日的信中告知了委员会的这项要求,即请法律委员会审议教科文组织总干事的代表与瓦尔特迪斯尼乐园股份有限公司和麦当劳公司的代表分别于1999年11月3日和1999年10月22日签署的一项协定的法律效力问题。这一要求已在项目3.3“审议和通过《2000 -- 2001年计划与预算草案》第III篇:对计划执行的支助”范围内提出。

2. 法律委员会对其没有掌握足够的情况表示遗憾。它不但没有得到有助于其了解协定文本背景的完整资料,而且它也仅有协定的英文本,这使一些人不能对其内容和措辞是否明确进行评价。此外,委员会也不了解有关第I委员会为何认为该协定的法律效力值得怀疑的任何情况。

3. 法律顾问发言之后,委员会认为,如果它将对第I委员会的要求作出答复,即对协定的法律效力进行表态的话,就不能阻拦它在进行辩论时讨论其认为必要的所有内容。

4. 法律委员会满意地注意到,与现已被废除的1999年10月1日签署的第一个文本相比,1999年11月3日签署的关于对教科文组织名称及其标志的使用加以保护的最后一个协定文本已有了明显的改进。

5. 在深入辩论期间,特别就下列问题交换了各种意见:

- 实施和遵守关于筹集私人资金的指导原则及选择教科文组织的潜在合作伙伴的标准(执行局决定156 EX/9.4);
- 实施和遵守《关于教科文组织与基金会及其他类似机构之关系的指示》(《大会手册》附件K第VI条);
- 代表教科文组织签署使本组织承担法律义务并承担由此而产生的后果的协定者的资格问题。

6. 各种发言都涉及签署这类协定对教科文组织的宗旨和目标是否适宜,以及本组织能否从中受益等问题。一些委员强调对可否签署协定及其条款的实质内容的质量与协定的是否合法性应加以区分。好几位代表对在签署如此重要的协定之前未使会员国充分了解或未充分征求其意见表示遗憾。

7. 总之,法律委员会不得不指出,现在还没有不容置疑适用于审议之情况的适当而明确的法律文件。法律委员会对此情况表示遗憾,同时认为,不能马上对第I委员会提交给它的问题从法律上给予最后的答复。尽管对与瓦尔特迪斯尼乐园股份有限公司和麦当劳公司签署协定的条件是否合法表示怀疑,但法律委员会并不能因此而肯定该协定无效。

(1) 1999年11月8日,此报告已随法律委员会主席的说明转交第I委员会。